

Propuesta de malla curricular de ELE para estudiantes internacionales del colegio Gimnasio
Vermont

Carol Natalia Gómez Díaz y Esteban David Grau Pardo

Pontificia Universidad Javeriana
Facultad de Comunicación y Lenguaje
Maestría en Lingüística Aplicada del Español como Lengua Extranjera
Bogotá
2024

Propuesta de malla curricular de ELE para estudiantes internacionales del colegio Gimnasio
Vermont

Carol Natalia Gómez Díaz y Esteban David Grau Pardo

Asesora de investigación:
Sonia Patricia Hernández Ocampo

Pontificia Universidad Javeriana
Facultad de Comunicación y Lenguaje
Maestría en Lingüística Aplicada del Español como Lengua Extranjera
Bogotá
2024

Agradecimientos

Queremos agradecer profundamente a nuestros padres y abuelos, quienes siempre han estado a nuestro lado, brindándonos su apoyo y motivándonos en cada paso del camino. Su confianza en nosotros y sus palabras de ánimo han sido nuestra fortaleza para superar este proceso.

Agradecemos también al colegio Gimnasio Vermont por abrirnos las puertas y permitirnos desarrollar esta investigación. Su disposición y colaboración fueron fundamentales para llevar a cabo este trabajo, y nos encontramos agradecidos con las personas que participaron activamente en el proceso.

Queremos reconocer y agradecer a nuestra asesora de tesis, Sonia, por su constante guía, sus consejos y su paciencia durante cada etapa del proceso. Su acompañamiento fue indispensable para poder terminar este trabajo.

Tabla de Contenido

Resumen.....	6
Abstract.....	6
Introducción.....	7
CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	8
1.1 Contexto del colegio.....	8
1.2 Delimitación y formulación del problema.....	9
1.3 Pregunta de investigación	10
1.4 Objetivos de la investigación.....	10
1.4.1 Objetivo general.....	10
1.4.2 Objetivos específicos.....	11
1.5 Antecedentes.....	11
CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO.....	17
2.1. Enseñanza de español como lengua extranjera	18
2.2. Metodologías de enseñanza de ELE en contextos de inmersión hispanohablante....	19
2.3 Diseño curricular en la enseñanza de ELE en colegios.....	21
2.3.1 Componentes del diseño curricular	22
2.3.2 Enfoques curriculares	24
2.4 Diversidad lingüística, cultural y educativa en contextos hispanohablantes.....	25
2.5 Competencias lingüísticas y comunicativas en la enseñanza de ELE.....	26
CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO.....	27
3.1 Modalidad o enfoque.....	27
3.2 Estudio de caso	28

3.3 Participantes.....	29
3.4 Herramientas de recolección de datos	29
3.4.1 Revisión documental.....	29
3.4.2 Cuestionario	30
3.4.3 Diario de campo	30
3.5. Párrafo de consideraciones éticas.....	31
CAPÍTULO IV: ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN Y RESULTADOS	32
4.1. Metodologías pedagógicas y enfoques sugeridos.....	33
4.2. Materiales y recursos didácticos.....	35
4.3. Componentes culturales y sociales.....	35
4.4. Articulación con otras asignaturas.....	36
4.5. Evaluación del programa de ELE.....	36
4.6 Organización de la propuesta de la malla curricular.....	38
CAPÍTULO V: CONCLUSIONES.....	47
5.1 Conclusiones.....	47
5.2 Limitaciones del estudio.....	49
5.3 Recomendaciones.....	50
Referencias.....	51
Apéndices.....	59

Resumen

El presente proyecto de grado presenta una propuesta de malla curricular de Español como Lengua Extranjera (ELE) para estudiantes internacionales del colegio Gimnasio Vermont (GV) en Bogotá, Colombia. El estudio se origina ante el aumento de estudiantes no hispanohablantes en la institución y la necesidad de una malla curricular que facilite su integración académica, social y cultural en un contexto de inmersión lingüística. Con base en un análisis cualitativo que incluye revisión documental, cuestionarios y diarios de campo, se creó una malla curricular estructurada en niveles de competencia según el Marco Común Europeo de Referencia (MCER), el Instituto Cervantes y el Bachillerato Internacional (IB) por sus siglas en inglés. La malla curricular integra el enfoque comunicativo, el enfoque por tareas y CLIL o AICLE, junto con componentes socioculturales esenciales para una integración efectiva. Esta propuesta no solo busca mejorar las competencias lingüísticas de los estudiantes, sino también favorecer y fortalecer su adaptación social y cultural dentro de la comunidad educativa y el contexto colombiano.

Palabras clave: Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ELE), inmersión lingüística, malla curricular, integración sociocultural

Abstract

This master's thesis presents a proposal for a curriculum framework for teaching Spanish as a Foreign Language (ELE) to international students at Gimnasio Vermont (GV) in Bogotá, Colombia. The study addresses the increasing enrollment of non-Spanish-speaking students at the institution and the need for a curriculum framework that facilitates their academic, social, and cultural integration within a linguistic immersion environment. Drawing on a qualitative analysis that incorporates documentary reviews, questionnaires, and field journals, the proposed curriculum is structured according to competency levels established by the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), the Cervantes Institute, and the International Baccalaureate (IB). The framework integrates the communicative approach, task-based learning, and CLIL (Content and Language Integrated Learning), alongside sociocultural components essential for effective integration. This proposal aims to enhance students' linguistic proficiency while fostering

and strengthening their social and cultural adaptation within the educational community and the Colombian context.

Keywords: Spanish as a Foreign Language (ELE), linguistic immersion, curriculum framework, sociocultural integration

Introducción

El colegio Gimnasio Vermont (GV), ubicado en Bogotá, Colombia, es una institución que, además del inglés, ofrece a sus estudiantes desde grado 2do la asignatura de mandarín como lengua extranjera. En este sentido, esta institución recibe con brazos abiertos a estudiantes internacionales, especialmente aquellos provenientes de China y demás países de Asia. En los últimos años, y presumiblemente debido a las obras del metro de Bogotá, otros proyectos a cargo de empresas asiáticas, y en general a la globalización, la cantidad de estudiantes internacionales en el colegio ha aumentado. Con el tiempo, se ha identificado que estos estudiantes presentan desafíos a nivel académico, social y cultural, debido principalmente a que, en general, ingresan al colegio de manera repentina, a grados en ocasiones altos, y sin un nivel suficiente de competencia lingüística en español. Es por esto que el colegio ha implementado clases personalizadas de ELE para los estudiantes internacionales. Sin embargo, estas clases han estado funcionando sin una malla curricular de ELE adaptada a sus necesidades específicas.

Considerando el bajo nivel de español con el que suelen llegar estos estudiantes al colegio, y su origen cultural tan distinto al colombiano, es de gran importancia pensar en enfoques pedagógicos que respondan a los desafíos académicos, sociales y culturales que ellos enfrentan al llegar al país y al ingresar al colegio. Es por lo anterior que se hace evidente la necesidad de implementar una malla curricular de ELE que tenga en cuenta estas necesidades específicas y ayude a favorecer todos los procesos de estos estudiantes, tanto al interior del colegio, como fuera de este. Una malla curricular de ELE pensada para estos estudiantes debería comprender no solo contenidos de tipo gramatical, sino también de tipo comunicativo y por qué no de tipo sociocultural.

Es así como, para fundamentar la creación de esta propuesta de malla curricular de ELE para estudiantes internacionales del GV, se tomaron como base dos marcos de referencia: por un lado, el Marco Común Europeo de Referencia para la enseñanza de lenguas extranjeras (MCER), y por otro lado la Guía del Instituto Cervantes. Ambos documentos son altamente reconocidos a nivel internacional, y ofrecen puntos de partida concretos y bien organizados que permiten guiar el proceso de enseñanza de ELE con esta población.

Teniendo en mente todo lo anterior, y con el fin de estudiar los posibles enfoques pedagógicos que resulten más efectivos para esta población de estudiantes, se decidió para este trabajo seguir una ruta metodológica de tipo cualitativo. A través de instrumentos de recolección de datos como lo son la revisión documental de documentos institucionales y no institucionales de información secundaria, un cuestionario aplicado a docentes, profesionales en psicología y directivos del colegio, y la toma de notas en un diario de campo (véase anexo 2), se sustenta la creación de una propuesta de malla curricular de ELE para los estudiantes internacionales del GV, que responde a sus necesidades lingüísticas, académicas, culturales y de integración social en la comunidad GV, en Colombia y en el mundo hispanohablante.

CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1 Contexto del colegio

El Colegio Gimnasio Vermont (GV) es reconocido como una destacada institución educativa en Colombia, famosa por su compromiso con una formación académica y personal de alta calidad. Fundado en 1945, este colegio ha ganado reconocimiento por su innovador enfoque pedagógico, que busca integrar de manera armoniosa las ciencias, las humanidades y las artes. Su modelo educativo está diseñado para ofrecer un aprendizaje profundo y significativo, que va más allá de la simple transmisión de conocimientos. La infraestructura del colegio, que incluye modernos laboratorios, amplias instalaciones deportivas y espacios recreativos bien equipados, está orientada a apoyar el desarrollo integral de sus estudiantes. Además, el GV promueve una educación que valora los principios éticos y ciudadanos, preparando a los alumnos para enfrentar los retos que implica vivir en un mundo cada vez más globalizado, con una perspectiva crítica y

responsable. El GV, además, se ha consolidado como un referente en la educación de calidad en Colombia, contribuyendo al crecimiento académico y personal de sus estudiantes (Gimnasio Vermont, s.f).

1.2 Delimitación y formulación del problema

La enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) en el GV implica desafíos que requieren pronta atención y soluciones efectivas. Durante observaciones recientes por parte de uno de los investigadores del presente trabajo, directivos, docentes y demás miembros de la comunidad GV, se ha evidenciado que, especialmente en las asignaturas de Español y Literatura, Ciencias Sociales y Ciencias Naturales, los estudiantes internacionales no hispanohablantes del colegio presentan dificultades académicas. Según reportan los diferentes miembros de la comunidad GV, estas dificultades están principalmente ligadas a la falta de un nivel de español suficiente, que les permita comprender no solo los contenidos generales de cada una de las asignaturas anteriormente mencionadas, sino también el vocabulario específico y en ocasiones técnico que se aborda en estas dependiendo del grado que cursa el estudiante.

Asimismo, se ha observado que esto último ha tenido, en general, implicaciones negativas en el relacionamiento de estos estudiantes con el resto de la comunidad. Es evidente que estos estudiantes no cuentan con una competencia comunicativa suficiente, lo que dificulta su buena comunicación y relacionamiento con los miembros del colegio. Lo último, además de las claras diferencias culturales entre los estudiantes occidentales y orientales del colegio, han dificultado bastante una buena integración social de estos estudiantes en la comunidad.

Es por lo anterior que, en el GV, se tomó la decisión de brindar a estos estudiantes sesiones de apoyo en ELE con uno de los investigadores de este proyecto. El colegio maneja actualmente un horario cíclico de 7 días, al que se le llama Semana GV, Por ejemplo, si un viernes fue día GV 6, el lunes se trabaja con horario de día GV 7. Dependiendo de su nivel de español, cada estudiante del programa asiste a 2 o 3 sesiones uno a uno cada semana GV, en donde se cubren no solo contenidos de lengua, sino también contenidos y vocabulario específicos de las asignaturas de Español y Literatura, Ciencias Sociales y Ciencias Naturales. Uno de los investigadores en este

estudio, quien es el docente que trabaja uno a uno con cada uno de estos niños, se comunica previamente con los docentes de cada estudiante del programa con el fin de definir los contenidos y vocabulario que se van a trabajar la siguiente semana GV con cada estudiante. Infortunadamente, el GV no tiene, a día de hoy, una malla curricular pensada y diseñada específicamente para la enseñanza de ELE para estos estudiantes, que comprenda no solo esto último, sino también elementos que contribuyan a su integración social y cultural en su colegio, en Colombia y demás países de Latinoamérica y de occidente.

Contar con una malla curricular específica para estos estudiantes podría mitigar los problemas de corte académico y de integración social y cultural antes mencionados. Adicionalmente, este documento podría ahorrar tiempo y trabajo a sus docentes y a su docente de apoyo, al evitar tener que revisar semanalmente los contenidos y vocabulario específicos a trabajar durante la siguiente semana en las sesiones uno a uno.

Finalmente, es preciso aclarar que, por decisión de la institución, una propuesta de malla curricular debería estar pensada para estudiantes internacionales no hispanohablantes que ingresen al colegio a cursar desde grado 1° hasta grado 6°, es decir niños entre los 6 y 12 años, por cuanto es precisamente en este rango de edades que los niños cuentan con un nivel mínimo de autonomía y tiempo suficiente para fortalecer su nivel de español antes de culminar su vida escolar.

1.3 Pregunta de investigación

¿Qué propuesta de malla curricular de ELE respondería a las necesidades lingüísticas, académicas y de integración social y cultural de los estudiantes internacionales no hispanohablantes del GV?

1.4 Objetivos de la investigación

1.4.1 Objetivo general

Desarrollar una propuesta de malla curricular para el programa de apoyo a estudiantes internacionales del Colegio Gimnasio Vermont, Bogotá, Colombia, adecuada para abordar las

necesidades lingüísticas, académicas y de integración social y cultural de los estudiantes extranjeros no hispanohablantes en un entorno de escolarización hispanohablante.

1.4.2 Objetivos específicos

- Determinar los principios metodológicos, lingüísticos y de evaluación para el diseño de una malla curricular que promueva la enseñanza y el aprendizaje de ELE.
- Identificar los contenidos y vocabulario clave de las asignaturas de Español y Literatura, Ciencias Sociales y Ciencias Naturales.
- Incluir en la propuesta de malla, primero, los diferentes niveles de español según el MCER y, segundo, los contenidos y vocabulario clave de las asignaturas de Español y Literatura, Ciencias Sociales y Ciencias Naturales.

1.5 Antecedentes

La enseñanza del español como lengua extranjera para estudiantes internacionales en el GV se considera importante en el contexto educativo actual, el cual busca satisfacer las crecientes necesidades de globalización y comunicación intercultural. Los antecedentes mencionados a continuación fueron esenciales para el avance de este estudio, ya que ofrecieron un sustento teórico y práctico para la elaboración de una propuesta de malla curricular que tenga un impacto positivo en el proceso de enseñanza y aprendizaje del español como L2. Esta propuesta busca fomentar una mayor integración y competencia lingüística en los estudiantes.

Los presentes estudios abordan la enseñanza de español en contextos de inmersión hispanohablante en donde se presenta:

El estudio de Díaz (2020), se centra en la creación de un programa de español como L2 para un colegio de IB ubicado en Bogotá, Colombia. Se desarrolló un plan curricular adaptado a las necesidades de estudiantes internacionales que llegan a un entorno hispanohablante, con un enfoque en el marco curricular del IB, y las normativas del Instituto Cervantes y el Marco Común Europeo de Referencia (MCER). La propuesta didáctica se centra en ofrecer una formación

lingüística adecuada para estudiantes cuya lengua materna no es el español, considerando las particularidades del entorno educativo internacional.

Así, se diseñó un programa basado en los conceptos de enseñanza y creación de programas de lengua para niños, integrando el marco curricular del IB, el Plan Curricular del Instituto Cervantes y el MCER. La pertinencia del programa fue verificada mediante una rúbrica y entrevistas con miembros de la comunidad educativa del centro, lo que permitió ajustar la propuesta a las necesidades y expectativas locales. Se llevaron a cabo evaluaciones preliminares para garantizar la aceptación y la adecuación del programa, evidenciando un cambio positivo en la enseñanza del español en el colegio.

La propuesta fue bien recibida por la comunidad educativa, destacándose como una solución innovadora para la enseñanza del español como segunda lengua en contextos internacionales. El programa permitió una mejor adaptación de los estudiantes internacionales al entorno educativo, facilitando su integración y progreso académico. La propuesta representó un cambio significativo en la metodología de enseñanza del español en el colegio, permitiendo una mejor inclusión de estudiantes extranjeros.

El estudio de Díaz (2020) proporciona un modelo de programación curricular que se puede adaptar para el Colegio Gimnasio Vermont. Aunque Díaz (2020) se centró en un colegio IB, los principios metodológicos y didácticos son aplicables al contexto del presente trabajo, en especial lo relacionado con la adaptación a necesidades específicas de estudiantes internacionales. La manera en que Díaz (2020) implementó y evaluó el programa puede servir de referencia para diseñar y validar la propuesta de malla curricular para estudiantes internacionales en el GV. Además, la metodología empleada para identificar y responder a las necesidades específicas de los estudiantes internacionales puede inspirar el enfoque en la evaluación y ajuste de la malla curricular para este trabajo. De hecho, en nuestro estudio, empleamos una metodología que retoma algunos elementos del enfoque de Díaz (2020), como la identificación y análisis de necesidades de los estudiantes. Sin embargo, se priorizó la integración sociocultural y el uso de enfoques comunicativos.

Igualmente, Bustamante et al. (2018), con su trabajo de pregrado, desarrollaron una propuesta curricular para la enseñanza del español como L2 con propósitos humanitarios, específicamente centrada en refugiados y desplazados colombianos. Teniendo en cuenta lo anterior, se creó un currículo que facilite el aprendizaje del español para estas poblaciones por medio de un enfoque intercultural, que reconoce a cada individuo como agente de cambio social.

La metodología implementada en este caso se basa en el enfoque de Kemmis y el método de investigación - acción propuesto por Elliot. El proceso de investigación se dividió en tres fases: exploración, propuesta y evaluación. En la fase de exploración, se identificó la necesidad de un currículo con fines humanitarios mediante entrevistas con profesores, directivos del Centro Latinoamericano, y organismos como la Cruz Roja Colombiana y ACNUR. En la fase de propuesta, se desarrolló una fundamentación teórica y metodológica para el currículo intercultural. Finalmente, el proyecto fue evaluado por un experto para validar su efectividad y pertinencia.

El plan curricular que resultó de este proceso se considera una contribución innovadora en el ámbito de la enseñanza del español como lengua extranjera. Este mismo ofrece una solución práctica para las necesidades de los estudiantes en el contexto colombiano y crea un nuevo espacio para la formación docente en español como L2 con fines específicos.

El estudio de Bustamante et al. (2018) ofrece un enfoque valioso para el diseño de una malla curricular en contextos específicos, como lo es el presente trabajo. También, la propuesta curricular basada en un enfoque intercultural puede servir de referencia para desarrollar un plan adaptado a estudiantes internacionales en el GV. La metodología empleada en el estudio de Bustamante et al. (2018), que incluye la exploración de necesidades y la evaluación por expertos, fue útil para estructurar y validar la propuesta de malla curricular para los estudiantes internacionales del GV. Además, el énfasis que tienen Bustamante et al. (2018) en los fines humanitarios y en el reconocimiento del estudiante como agente de cambio puede enriquecer el diseño de la malla para el presente trabajo, promoviendo que sea inclusiva y efectiva para estudiantes de diversas procedencias. De hecho, retomamos el enfoque intercultural para diseñar una malla curricular que promueva la integración sociocultural de los estudiantes del GV y también retomamos la evaluación continua como una estrategia clave.

Para integrar los antecedentes descritos, es relevante resaltar la evolución y la diversificación de las propuestas curriculares en la enseñanza del español como lengua extranjera, considerando tanto el contexto hispanohablante como el internacional. Los estudios iniciales de Díaz (2020) y Bustamante et al. (2018) aportan valiosos enfoques metodológicos y curriculares enfocados en entornos nacionales y poblaciones específicas, como refugiados, utilizando marcos teóricos como el del IB y enfoques humanitarios. Estos trabajos destacan la importancia de adaptar los currículos a las necesidades y contextos particulares de los estudiantes internacionales, facilitando su integración y progreso académico en entornos hispanohablantes. En contraste, los estudios que se exponen a continuación aportan una perspectiva más focalizada en la incorporación de elementos culturales y metodológicos específicos en la enseñanza del español como L2. Usma y Moya (2017) demuestran la eficacia de un enfoque intercultural para mejorar las habilidades comunicativas de estudiantes no hispanohablantes, mientras que Moreno y Moreno (2015) presentan un estudio cualitativo que permite desarrollar lineamientos curriculares adaptados a las necesidades de estudiantes internacionales en contextos específicos. Por su parte, Zúñiga (2019) se enfoca en un currículo para niños de primaria en un entorno estadounidense, destacando la importancia de una estructura clara y una evaluación formativa adaptada al contexto educativo.

Primeramente, Usma y Moya (2017) llevaron a cabo un estudio sobre la importancia del rol de la cultura en el aprendizaje del español como lengua extranjera en un contexto colombiano. El objetivo principal de su estudio fue demostrar cómo un enfoque intercultural puede mejorar las habilidades comunicativas de los estudiantes no hispanohablantes, permitiéndoles contrastar su lengua materna con el español. El estudio propone un currículo que incluye diseño, planeación e implementación de unidades didácticas, siguiendo principios clave en la enseñanza de segundas lenguas. En este estudio participaron 9 estudiantes (cuatro de Brasil en intercambio) y cinco docentes voluntarios provenientes de Estados Unidos, Irlanda y Costa de Marfil.

Como se comentó anteriormente, este estudio se fundamentó en un enfoque intercultural para la enseñanza del español como L2, incorporando la cultura en el proceso de aprendizaje de esta lengua. Se diseñó y aplicó un currículo que incluía la elaboración de unidades didácticas específicas. El proceso se realizó con la participación de estudiantes y docentes internacionales, lo que permitió contrastar diferentes perspectivas culturales en la enseñanza del español como L2.

La investigación se centró en evaluar cómo este enfoque intercultural influye en la adquisición de habilidades comunicativas y culturales en el aprendizaje del español.

Según reportan Usma y Moya (2017), los resultados del estudio sugieren que la incorporación de elementos culturales en el aprendizaje del español como lengua extranjera es crucial para el desarrollo efectivo de habilidades comunicativas. Así, los estudiantes no hispanohablantes demostraron una mejora significativa en su capacidad para desenvolverse en situaciones comunicativas cotidianas en español. Además, el estudio reafirmó que contrastar la lengua materna con el español facilita una mejor comprensión y uso del idioma en contextos específicos.

El trabajo de Usma y Moya (2017) ofrece una perspectiva valiosa sobre cómo integrar la dimensión cultural en la enseñanza del español como lengua extranjera, algo que podría ser muy relevante para la creación de la malla curricular para los estudiantes internacionales del GV. La propuesta intercultural y el currículo diseñado en el estudio de Usma y Moya (2017) también pueden servir como referencia para la malla curricular del presente trabajo. A su vez, el enfoque intercultural puede contribuir no solo a mejorar las habilidades lingüísticas de los estudiantes internacionales, sino también a facilitar su integración cultural en un entorno hispanohablante como lo es el GV. Además, el método utilizado para evaluar la eficacia del enfoque intercultural puede ser útil para validar y ajustar la propuesta curricular.

Para continuar, el trabajo de Moreno y Moreno (2015), al igual que otros trabajos mencionados ya, se centra en la creación de una propuesta curricular destinada a la enseñanza del español como L2 en un colegio de Bogotá, Colombia. A lo largo del trabajo, se aborda una problemática en concreto: la falta de bases teóricas y experienciales en la enseñanza del español como L2 a estudiantes internacionales dentro de este colegio.

Moreno y Moreno (2015) proponen un estudio de tipo cualitativo, con un enfoque descriptivo. El estudio se organiza en tres etapas principales. En la primera, se explora el contexto para identificar las necesidades de los estudiantes y el entorno. Luego, en la segunda etapa, se lleva a cabo la recolección de datos, haciendo entrevistas semiestructuradas, observación de clases y un análisis detallado de documentos relevantes. Finalmente, en la tercera etapa, la información

recolectada se interpreta mediante la creación de categorías de análisis vinculadas al marco teórico de su investigación. El estudio se realizó con una muestra de 12 estudiantes extranjeros, específicamente de Corea del Sur, con una edad de entre 7 y 19 años.

Como resultado de esta investigación, se desarrollaron lineamientos curriculares específicos para la enseñanza de español como L2 en el colegio. Estos lineamientos fueron validados a través de un grupo focal de discusión, lo que permitió afinar y ajustar la propuesta hecha. De esta manera, se diseñó una unidad didáctica basada en los lineamientos propuestos, que sirve como guía práctica para implementarla en el entorno educativo.

El trabajo de Moreno y Moreno (2015) ofrece un valor significativo para la creación de la propuesta de malla curricular del presente trabajo. Los lineamientos curriculares presentados por Moreno y Moreno (2015) proporcionan un marco conceptual robusto y estrategias pedagógicas que pueden ser adaptadas para satisfacer la diversidad cultural y lingüística de los estudiantes internacionales en un contexto de educación hispanohablante. También, la metodología utilizada por Moreno y Moreno (2015) es replicable, lo que permite identificar necesidades y validar propuestas curriculares de manera efectiva en la enseñanza del español como L2.

Para finalizar, el trabajo de Zúñiga (2019) se enfoca en desarrollar un currículo específico para la enseñanza de español como L2 en una escuela primaria privada en Palm Beach, Florida, llamada The Benjamin School. Zúñiga (2019) presenta en este trabajo una propuesta curricular destinada a enseñar español a niños de primaria. Su objetivo es ofrecer una estructura clara que guíe a los docentes en la enseñanza de la lengua, tomando en cuenta el desarrollo cognitivo de los estudiantes y fomentando tanto la autonomía en su aprendizaje como la apreciación de la cultura hispanohablante.

El diseño curricular de Zúñiga (2019) se basa en un enfoque comunicativo y sigue los estándares educativos del estado de Florida. Para desarrollar esta propuesta, Zúñiga (2019) analizó el contexto educativo de la escuela, seleccionando así principios pedagógicos adecuados y creó una secuencia curricular específica para cada grado. Además, introdujo un sistema de evaluación

formativa que se basa en portafolios de lenguas, complementado con actividades que buscan desarrollar habilidades comunicativas y promover la participación de los estudiantes.

El resultado del trabajo de Zúñiga (2019) fue un currículo detallado que incluye contenidos, estrategias pedagógicas y un sistema de evaluación que los docentes pueden utilizar para implementar el programa de manera efectiva. Zúñiga (2019) destaca la importancia de mantener una coherencia en la enseñanza del español y de adaptar el currículo a las características particulares de los estudiantes y el entorno en el que se encuentran.

El marco de referencia que ofrece este trabajo, con su enfoque comunicativo y su sistema de evaluación, puede adaptarse al contexto del GV, especialmente considerando las necesidades de los estudiantes internacionales. Además, la secuencia curricular por grados que propone la autora podría servir como base para desarrollar una malla curricular que asegure un aprendizaje efectivo del español, adaptado a las particularidades culturales y educativas locales.

Ahora bien, después de haber indagado en los estudios previos similares y haber encontrado conceptos clave en común, se continuó con el marco teórico del presente estudio. En este apartado, se hizo una búsqueda y análisis de los siguientes conceptos: enseñanza del español como lengua extranjera, metodologías de enseñanza de ELE en contextos de inmersión hispanohablante, diseño curricular en la enseñanza de ELE en colegios, componentes del diseño curricular, enfoques curriculares, diversidad lingüística, cultural y educativa en contextos hispanohablantes y competencias lingüísticas y comunicativas en la enseñanza de ELE.

CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO

A continuación, presentamos el marco teórico de este trabajo. Este se enfoca en cómo han evolucionado los enfoques metodológicos y curriculares para atender a las necesidades específicas de aprendizaje de poblaciones de estudiantes cada vez más diversas en términos culturales, lingüísticos y sociales. Así, se comprenden en este apartado desde el uso de metodologías activas y comunicativas, hasta la incorporación de herramientas tecnológicas y de información. Recordemos que el objetivo de este proyecto es desarrollar una propuesta de malla curricular para el programa de estudiantes internacionales del GV, que sustente principios metodológicos,

didácticos y de evaluación adecuados para abordar las necesidades lingüísticas, académicas y de integración social y cultural de los estudiantes internacionales no hispanohablantes en un entorno de escolarización hispanohablante. Por esto, a través de este análisis se pretende ofrecer una visión clara sobre las metodologías actuales, el impacto de las tecnologías en la educación actual y la necesidad de adaptar la malla curricular a las características específicas de los estudiantes internacionales.

2.1 Enseñanza de español como lengua extranjera

Debido a la expansión global del español y su relevancia en los ámbitos académico, profesional y cultural, la enseñanza del español como lengua extranjera en colegios internacionales constituye un área de interés creciente. El diseño de los programas educativos en los colegios debe adaptarse a las necesidades específicas de un alumnado diverso, cuyo primer contacto con el idioma puede darse en un contexto escolar formal. Estos programas requieren una base pedagógica sólida que integre metodologías activas y participativas que puedan involucrar a los estudiantes en el proceso de aprendizaje a través de prácticas contextualizadas y significativas (Díaz, 2016).

García sostiene que los enfoques comunicativos “contribuyen de diversos modos a mejorar este contexto desfavorable para el aprendizaje de la lengua.” (1999, p. 135). De hecho, una de las mayores características de la enseñanza comunicativa de una L2, es que pone una atención sistemática a los aspectos funcionales y estructurales de la lengua (Littlewood, 1981, como se citó en Richards, 2010, p.155). Así, es claro que este enfoque permite a los estudiantes desarrollar habilidades lingüísticas en un marco de aprendizaje natural y fluido, lo que mejora la comprensión y retención de la segunda lengua.

Por otro lado, las aplicaciones móviles, los recursos multimedia y las plataformas de aprendizaje interactivas ofrecen diferentes alternativas y oportunidades para practicar la lengua meta fuera del aula. Estos recursos tecnológicos mejoran la exposición al idioma y personalizan el aprendizaje, permitiendo a los estudiantes avanzar a su propio ritmo (Agray, 2021).

Así, la enseñanza de ELE comprende un amplio número de enfoques y metodologías que tienen como objetivo facilitar el proceso de aprendizaje del español para el estudiante. Sin

embargo, en un contexto de inmersión, las metodologías deberían ser más específicas y adaptadas a las particularidades de los estudiantes en cuestión, ya que hay una exposición continua y natural al idioma (Ellis, 2008). Por eso, el siguiente apartado busca analizar las metodologías en la enseñanza de ELE en contextos de inmersión.

2.2 Metodologías de enseñanza de ELE en contextos de inmersión hispanohablante

Las estrategias de enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) en comunidades hispanohablantes tienen características distintivas que maximizan el aprendizaje al utilizar el entorno lingüístico natural. A continuación, se presentan algunos enfoques y métodos de enseñanza de lenguas extranjeras que resultan relevantes para esta investigación:

Primeramente, la inmersión total se destaca por su eficacia en estos contextos, ya que permite a los estudiantes estar en contacto constante con el español y la cultura hispana, permitiéndoles aprender la lengua a través de la interacción constante con hablantes nativos. De hecho, este método no solo hace que la lengua se aprenda más rápido, sino que también mejora la comprensión cultural, que es una parte importante de la comunicación efectiva (Melo *et al.*, 2020). Este método resulta relevante para la investigación pues los estudiantes extranjeros del GV se encuentran viviendo en un contexto de inmersión hispanohablante en Colombia, en el que se ven expuestos al español en todos los escenarios distintos a su hogar.

Por otro lado, el aprendizaje basado en tareas “promueve y anima a los estudiantes a utilizar la lengua objetivo de una manera natural por medio de tareas significativas que involucran en el uso práctico y funcional del idioma” (Mejía, 2021, p. 57). Este enfoque fomenta el uso de la lengua en situaciones reales y con fines específicos, lo que lo hace particularmente útil en un ambiente de inmersión. Las tareas pueden incluir participar en debates y proyectos comunitarios hasta ir de compras y pedir información en la calle. Estas actividades ayudan a los estudiantes a desarrollar la autonomía y la confianza al usar el idioma en su vida diaria (Alonso *et al.*, 2020). Al igual que el anterior, este enfoque es de gran relevancia pues los estudiantes internacionales del GV, pues fomenta practicar el español a través de actividades planeadas y guiadas, para luego desempeñarse de mejor manera en situaciones reales.

También, el enfoque orientado a la acción, definida por Tinoco como “un enfoque pedagógico que se centra en la realización de tareas significativas y contextualizadas, donde los estudiantes aplican el conocimiento en situaciones prácticas y reales. Este método promueve la interacción y la comunicación auténtica, facilitando el desarrollo de habilidades de manera efectiva.” (2023). Este enfoque pone al estudiante en el centro del aprendizaje, animándolo a ser un agente social que interactúa en español. A través de este enfoque, los estudiantes no solo aprenden la lengua, sino que también participan activamente en la sociedad que los rodea. Utilizando el español para alcanzar sus objetivos personales y profesionales, este enfoque mejora sus habilidades comunicativas y culturales (Gallego y Puentes, 2019).

Finalmente, como lo menciona Agray (2021), las experiencias de inmersión se complementan con herramientas digitales como aplicaciones de aprendizaje de idiomas, plataformas en línea y recursos multimedia, que brindan práctica adicional y acceso a materiales auténticos. Estas herramientas digitales facilitan la personalización del aprendizaje y permiten a los estudiantes aprovechar al máximo su entorno, adaptando los recursos disponibles a sus necesidades y ritmos de aprendizaje específicos. Este método integrado, combina técnicas tradicionales con avances tecnológicos para maximizar el desarrollo lingüístico en un ambiente de inmersión (Frucio, 2020).

De esta manera, y después de haber explorado algunos de los enfoques y métodos existentes que permiten un mayor impacto en la enseñanza de ELE en contextos de inmersión hispanohablante, es importante trasladar esta teoría al diseño de nuestra malla curricular. Creemos firmemente que las metodologías en la enseñanza de segundas lenguas son una base fundamental para el desarrollo de un currículo, no solo para cumplir de mejor manera con las necesidades de los estudiantes, sino también para sacar el mayor provecho a la inmersión lingüística de los mismos. Es por lo anterior que el siguiente apartado se centrará en el diseño curricular en la enseñanza de ELE en colegios.

2.3 Diseño curricular en la enseñanza de ELE en colegios

La enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) en los colegios requiere una planificación cuidadosa del currículo para satisfacer las necesidades y el contexto único de los estudiantes. Los objetivos de aprendizaje, que deben cumplir con estándares internacionales y competencias comunicativas particulares, deben definirse claramente para que una estructura curricular de ELE sea efectiva. Para promover un entendimiento más profundo de la lengua y sus contextos de uso, es esencial que estos objetivos tomen en cuenta tanto el ámbito cultural como el lingüístico (Carrera y Martínez, 2024).

Nuestra propuesta de malla curricular de español como L2 para los estudiantes internacionales del GV debe estructurarse en torno a unidades temáticas que integren las habilidades lingüísticas fundamentales: hablar, escuchar, leer y escribir, para lograr estos objetivos. Cada unidad debe diseñarse de manera que aumente en complejidad y profundidad para que los estudiantes desarrollen tanto fluidez como precisión lingüística. La selección de contenidos y materiales didácticos es crucial, y debe incluir una amplia gama de textos auténticos y situaciones prácticas que reflejen el uso real del español. El uso de materiales y situaciones prácticas hace evidente la intención de contextualizar el aprendizaje, y así, los estudiantes aprenden la lengua a nivel gramatical y comienzan a entender la cultura de diversos países hispanohablantes.

Como se expuso en el apartado anterior, el enfoque por tareas o el aprendizaje basado en proyectos resultan particularmente efectivos en la enseñanza de ELE pues involucran a los estudiantes en el aprendizaje activo y significativo del español. Estos métodos no solo mejoran la adquisición del idioma, sino que también fomentan el pensamiento crítico y la colaboración (Alonso *et al.*, 2020).

Por último, pero no menos importante, consideramos que la evaluación continua es una parte integral del diseño curricular en la enseñanza de ELE. Las herramientas de evaluación deben adaptarse a las necesidades educativas individuales de los estudiantes y brindar retroalimentación oportuna y constructiva para guiar su avance en el aprendizaje del español. Este enfoque permite que el contenido de la malla no solo sea comprensible para el docente, sino que también sea asequible y motivador para los estudiantes. En efecto, consideramos que la evaluación en el

proceso de enseñanza-aprendizaje es de vital importancia, puesto que es así como el docente puede saber en qué nivel de conocimiento se encuentra el estudiante.

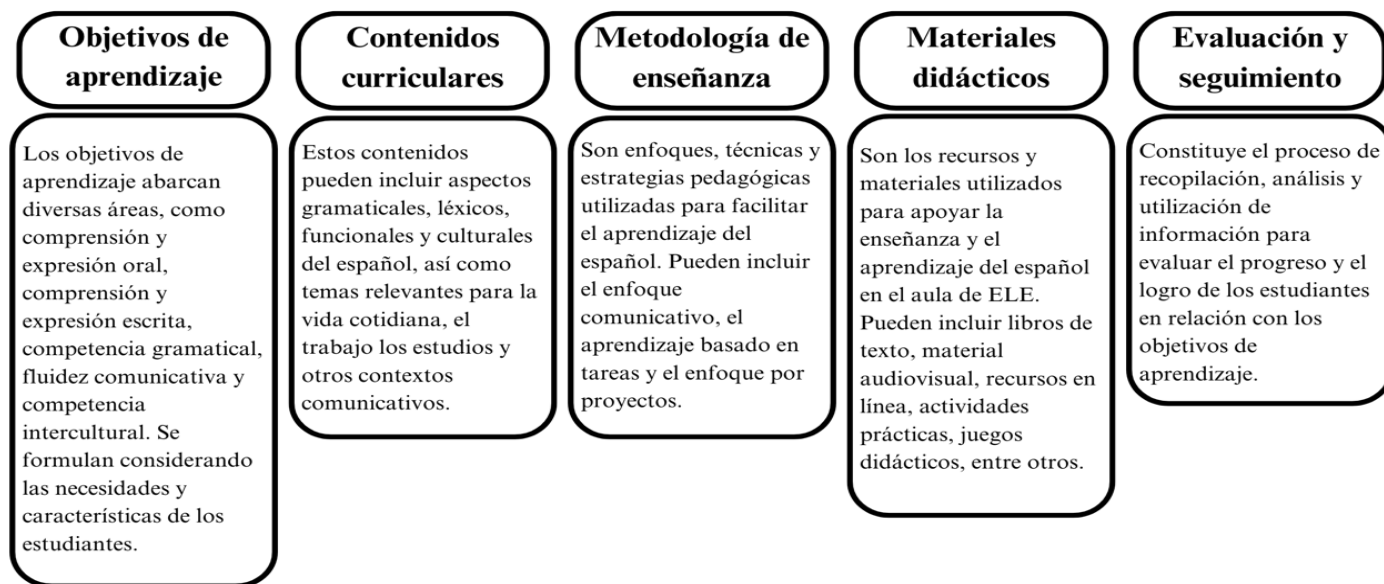
El diseño curricular en la enseñanza de ELE se basa, en este caso particular, en la necesidad de estructurar un programa que responda a los objetivos de aprendizaje de los estudiantes internacionales del GV. Para poder estructurar una malla curricular es importante tener claridad en cuanto a los elementos que la componen, los cuales brindan las herramientas para la correcta implementación. En el próximo apartado se evidenciará cuáles son los componentes y de qué trata cada uno.

2.3.1 Componentes del diseño curricular

El diseño curricular en la enseñanza de español como lengua extranjera (ELE) abarca varios componentes esenciales que son fundamentales para la planificación, implementación y evaluación efectiva de un programa educativo (Pereda, 2018). Estos componentes son:

Figura 1

Componentes del diseño curricular (Pereda, 2018). Elaboración propia.



Cada componente se necesita en una malla curricular, cada uno es importante para la construcción de la guía de aprendizaje de los estudiantes. En primer lugar, los objetivos de aprendizaje definen la meta del proceso de manera específica en cada una de las habilidades lingüísticas de la lengua. En segundo lugar, los contenidos son los temas que se van a tratar con los estudiantes, no solo en términos de lengua, sino también de cultura. En tercer lugar, la metodología; es importante que una malla guíe el cómo enseñar los temas, sin embargo, es importante tener en cuenta las adaptaciones que considere hacer un docente. En cuarto lugar, los materiales; este aspecto puede tener las mismas modificaciones que el componente anterior, la malla curricular puede brindar una serie de materiales, pero eso no significa que el docente no pueda incluir unos por su cuenta si él cree que será beneficioso para los estudiantes. Por último, la evaluación y seguimiento; como se dijo anteriormente la evaluación no solo se debe considerar como la medición de conocimiento, sino también como una herramienta indicadora del proceso del estudiante.

Cada uno de estos elementos se conecta y complementa con los demás de manera lineal. De hecho, los objetivos de aprendizaje guían la selección de los contenidos y la metodología; la metodología guía la elección de materiales y a su vez, estos dos, se unen para alcanzar los objetivos. Finalmente, la evaluación permite identificar el logro de los objetivos y el avance de los contenidos permitiendo una retroalimentación continua para ajustar la metodología y materiales según la necesidad de cada estudiante.

Después de haber indagado acerca de los componentes de una malla curricular, es importante ver cómo se incluyen en los enfoques curriculares. Cada enfoque promueve una organización, priorización e implementación distinta, lo que influye en las estrategias pedagógicas a llevar al aula. Es por lo anterior que el próximo apartado abarcará los diferentes enfoques curriculares, explorando los distintos modelos educativos que guían la implementación y desarrollo de un currículo.

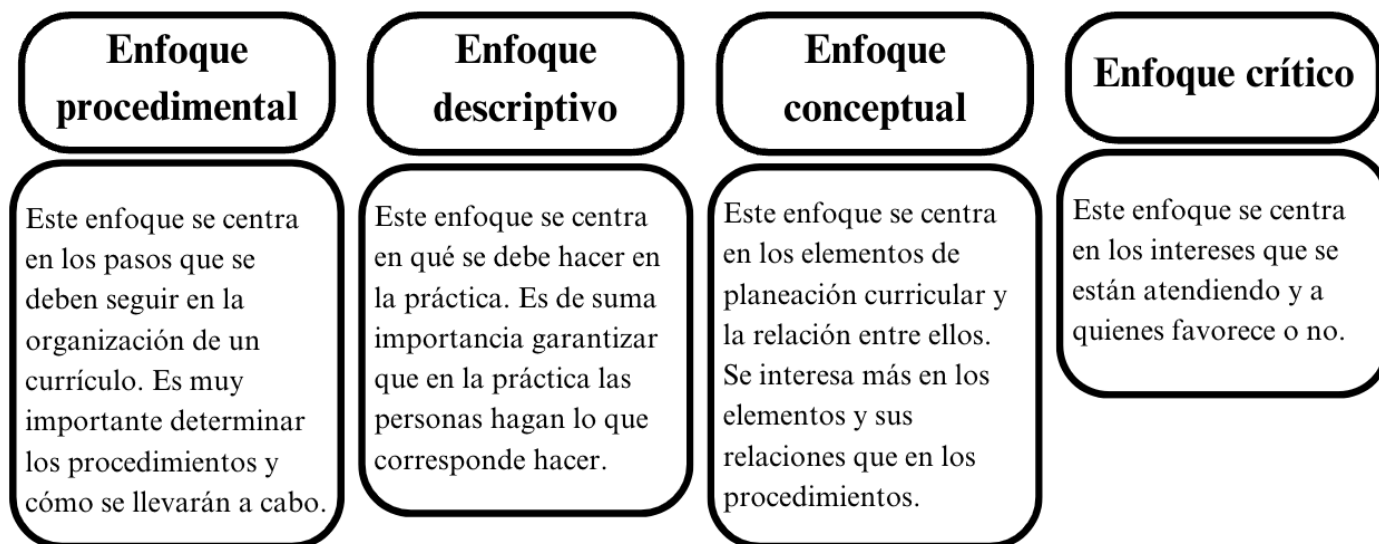
2.3.2 Enfoques curriculares

Es importante señalar en este apartado la diferencia entre un enfoque curricular y una metodología en pedagogía. El enfoque curricular se encarga de orientar las propuestas y prácticas curriculares (Gil et al., 2012, p.76). Es el que guía el desarrollo y aplica las ideas y métodos en un currículo. Ahora bien, de acuerdo con Richards (2010) la metodología en pedagogía es el orden en el que se van a presentar los temas (p. 19).

Las teorías y prácticas que orientan la estructuración y organización de los programas de estudio se denominan enfoques curriculares en el ámbito educativo. Estos enfoques tienen un impacto en cómo se establecen los objetivos educativos, se elige el contenido, se planifican las actividades de aprendizaje y se evalúa a los estudiantes (Posner, 1998 como se citó en Gil et al., 2012, p.77). Estos son algunos de los principales enfoques curriculares:

Figura 2

Enfoques curriculares (Posner, 1998 citado en Gil et al., 2012). Elaboración propia.



Estos enfoques curriculares resultan relevantes para los efectos de este trabajo. En primer lugar, el enfoque procedimental es valioso porque se centra en las metodologías y técnicas prácticas que facilitan tanto la enseñanza como el aprendizaje del idioma. Esto asegura que los

estudiantes puedan usar el español de manera efectiva en situaciones cotidianas. A su vez, el enfoque descriptivo permite ofrecer una explicación detallada de los contenidos y metas del curso, proporcionando una visión clara de lo que se enseñará y evaluará a lo largo del proceso educativo. Por otro lado, el enfoque conceptual resulta esencial ya que proporciona una perspectiva global que ayuda a los estudiantes a conectar los conceptos lingüísticos con sus conocimientos previos y su entorno cultural, fomentando así una comprensión más profunda del idioma. Finalmente, el enfoque crítico promueve el análisis reflexivo sobre el uso del español en diversos contextos socioculturales, desarrollando habilidades de pensamiento crítico y una mayor comprensión intercultural.

En particular, nos resultan más relevantes el enfoque descriptivo y el crítico. El primero, ayuda a tener una visión clara y estructurada del contenido y las metas del curso, mientras que el segundo, fomenta el pensamiento crítico y la comprensión intercultural en los estudiantes. Es por lo anterior que es en función de los anteriores dos enfoques que se centró parte del desarrollo de nuestra malla.

2.4 Diversidad lingüística, cultural y educativa en contextos hispanohablantes

En las comunidades hispanohablantes, existe una gran riqueza y complejidad en cuanto a la diversidad lingüística, cultural y educativa. En primer lugar, la coexistencia de variantes del español, dialectos regionales y lenguas indígenas muestra la diversidad lingüística. La historia y las influencias que cada región ha experimentado a lo largo del tiempo se reflejan en esta variedad. La identidad y el patrimonio cultural de las comunidades hispanohablantes requieren la preservación de estas lenguas y dialectos (Munévar, 2018).

Los contextos hispanohablantes abarcan una amplia gama de tradiciones, costumbres y expresiones artísticas en el ámbito cultural. Cada país y región aporta sus propias características a este mosaico cultural, desde la gastronomía y la música hasta las festividades y las creencias religiosas. La experiencia de vida de sus habitantes se beneficia de la diversidad, que propicia un intercambio continuo de ideas y valores. Además, promueve la creatividad y el desarrollo de manifestaciones culturales distintivas y reconocidas a nivel mundial (Yurley, 2020).

La diversidad educativa en los países hispanohablantes se puede ver en los diversos enfoques pedagógicos y sistemas educativos que se utilizan en cada nación. Los factores históricos, políticos y socioeconómicos que determinan las prioridades educativas e inversión recursos afectan estos sistemas. La heterogeneidad educativa permite la adaptación de los métodos de enseñanza a las necesidades específicas de cada comunidad. Esto promueve una educación más inclusiva y equitativa. Sin embargo, también presenta problemas importantes en cuanto a la equidad y la calidad educativa (Nieto, 2019).

Por último, la diversidad educativa, lingüística y cultural en los contextos hispanohablantes crea un entorno dinámico y enriquecedor. El desarrollo de sociedades más tolerantes y cohesionadas es potenciado por esta interconexión, que promueve la comprensión intercultural y el respeto a la diversidad. Es fundamental fomentar políticas y prácticas que reconozcan y protejan la diversidad, reconociendo su importancia para el progreso sostenible y la convivencia pacífica en los países hispanohablantes (Ramos, 2020).

El reconocimiento de la diversidad lingüística, cultural y educativa en contextos hispanohablantes de los estudiantes internacionales del GV es esencial para la comprensión de las realidades a las que se enfrentan los estudiantes de ELE. Esta diversidad influye en el desarrollo de sus habilidades lingüísticas y comunicativas, que son esenciales para comunicarse de manera efectiva en una lengua extranjera. El siguiente apartado abordará ambos conceptos y describirá la importancia de estos.

2.5 Competencias lingüísticas y comunicativas en la enseñanza de ELE

En la enseñanza de español como Lengua Extranjera (ELE), las competencias lingüísticas y comunicativas son esenciales para garantizar una adquisición efectiva de la lengua. Este conocimiento técnico es crucial, pero no es suficiente para desarrollar una competencia comunicativa completa. Los estudiantes deben poder aplicar estos conocimientos en situaciones de comunicación reales (Usma y Moya, 2017).

En cuanto a la competencia comunicativa, Intriago y García afirman que, a través de esta habilidad, los estudiantes no solo pueden comunicarse de manera efectiva y contextualizada,

adaptando su lenguaje al interlocutor y las circunstancias (2023). Los mismos autores mencionan también que es necesario comprender y aplicar las normas sociolingüísticas y pragmáticas del español, como el registro adecuado, las formas de cortesía y el contexto cultural.

Es fundamental crear actividades y estrategias pedagógicas que integren el desarrollo de ambas competencias en la enseñanza de ELE. Es importante que los ejercicios de gramática y vocabulario se complementen con prácticas de comunicación que emulen situaciones reales. Algunas de las técnicas que se pueden utilizar para mejorar estas habilidades incluyen juegos de rol, debates y actividades de comprensión auditiva y lectora. Además, la exposición a la cultura hispanohablante a través de medios literarios y audiovisuales enriquece y hace más significativo el aprendizaje.

Por último, Cabrera afirma que la evaluación en la enseñanza de ELE debe tener en cuenta la precisión lingüística y la efectividad comunicativa. Así, las pruebas escritas deben acompañarse de evaluaciones orales y tareas de desempeño, de manera que se garantiza una formación completa que prepara a los estudiantes para comprender y usar el español con confianza en situaciones reales. Para formar hablantes competentes que puedan interactuar eficazmente en diversos contextos hispanohablantes, este enfoque holístico es crucial (2017).

CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO

3. 1 Modalidad o enfoque

Esta investigación es de tipo cualitativo, ya que tiene como objetivo diseñar una propuesta de malla curricular de español como L2 para estudiantes internacionales. La recolección de información fue mediante revisión documental, un diario de campo (apéndice B), donde se tomaron notas relevantes y un cuestionario no estructurado (apéndice A), es decir, que las respuestas a las interrogantes son abiertas en todos los casos. Este cuestionario lo respondieron miembros del equipo de estudiantes internacionales, todos contando con un perfil profesional sobresaliente y muchos años de experiencia en sus campos. En el cuestionario (apéndice A) se tocarán temas como la evaluación o las metodologías por implementar. Así, esta investigación consiste en recolectar información en el colegio sobre el programa y tomando en cuenta la

información, diseñar la propuesta de malla curricular. Esto es importante ya que los investigadores cualitativos suelen recolectar información en el campo donde los participantes experimentan el problema que se está investigando (Creswell, 2014, p. 234). Es por esto por lo que esta investigación es de tipo cualitativa ya que los investigadores cualitativos recolectan información mediante la examinación de documentos, la observación de comportamiento o entrevistando participantes (Creswell, 2014, p. 234). Además, generalmente se obtienen múltiples fuentes de información a partir de las respuestas de los participantes a las preguntas del cuestionario (apéndice A), y de las anotaciones consignadas en el diario de campo (apéndice B) a lo largo del trabajo de investigación, lo que se busca es responder a nuestra pregunta de investigación, a saber, ¿qué propuesta de malla curricular de ELE respondería a las necesidades lingüísticas, académicas y de integración social y cultural de los estudiantes internacionales no hispanohablantes del GV? Asimismo, esperamos que al responder a esta pregunta se construya una propuesta de malla curricular para el programa de apoyo a estudiantes internacionales del Colegio Gimnasio Vermont, Bogotá, Colombia, adecuada para abordar las necesidades lingüísticas, académicas y de integración social y cultural de los estudiantes extranjeros no hispanohablantes en un entorno de escolarización hispanohablante.

3.2 Estudio de caso

Como se explicó antes, el colegio implementó hace poco, a inicios del año 2024, un programa educativo en el que se brinda apoyo en ELE a estos estudiantes, pero no tiene hoy una malla curricular. Creswell (2014, p.43) aclara que en un estudio de caso el investigador desarrolla un análisis profundo del caso, generalmente un programa, evento, actividad o más individuos. Además, otro afirma que “el estudio de caso es un estudio de lo singular, lo particular, lo exclusivo” (Simons, 2011, p.16).

De hecho, en el presente trabajo se analizará la situación particular del GV en el programa de estudiantes internacionales. El objetivo de un estudio de caso es brindar un análisis del contexto y proceso, lo que evidencia el problema que está siendo estudiado (Hartley, 2010).

Dicho esto, el presente estudio cumple con diversas características de un estudio de caso. En este trabajo se está investigando el caso particular del programa de estudiantes internacionales

del GV. Un estudio de caso consiste en analizar una situación específica y en este caso, dar una solución a un problema. Con la información recolectada, se busca responder al objetivo general de este trabajo, es decir, desarrollar una propuesta de malla curricular que responda a las necesidades de los estudiantes internacionales del GV.

3.3 Participantes

Los participantes de esta investigación son los miembros del equipo de apoyo a estudiantes internacionales del GV, en las que se incluyen: vicerrector del colegio, jefe de departamento de inglés, jefe de departamento de mandarín, docente de mandarín y docente de inglés y *coach*. Los participantes que aceptaron participar en el estudio firmaron un consentimiento informado (apéndice C).

Los participantes del estudio contribuyen desde su perspectiva profesional y su experiencia personal a sustentar las decisiones que se toman para la creación de la propuesta de malla curricular. Como ya se mencionó anteriormente, todos los participantes cuentan con un perfil profesional sobresaliente y muchos años de experiencia en su campo que, en promedio, cuentan con varios años de experiencia, destacando hasta 26 años de trayectoria en el colegio, lo que respalda su conocimiento profundo del entorno educativo y las necesidades de los estudiantes internacionales. Las respuestas de los participantes al cuestionario (apéndice A) quedaron guardadas en audio y fueron transcritas, lo que permitió facilitar su análisis en tanto fue pertinente.

3.4 Herramientas de recolección de datos

3.4.1 Revisión documental

La revisión documental en esta investigación es fundamental porque son archivos internos del colegio los que pueden informar sobre las metodologías, enfoques y contenidos que prefiere el colegio como el PEI y PC (Planes Calendario) de diferentes asignaturas de alta intensidad como Español y Literatura, Ciencias Sociales y Ciencias Naturales. La revisión documental es “una técnica en la cual se recurre a información escrita” (Hurtado, 2000 p. 427). La revisión documental

de documentos cualitativos, definidos por Creswell como documentos públicos, por ejemplo, periódicos, reportajes o documentos privados como diarios, cartas y correos electrónicos (Creswell, 2014, p.294) resulta entonces importante ya que por este medio se puede obtener información diferente a la que se suele obtener por medio de observaciones o entrevistas (Creswell, 2014, p. 240).

La revisión documental para el presente trabajo consiste en explorar algunos documentos internos del colegio, de manera que la propuesta de malla curricular vaya de la mano con los principios éticos y pedagógicos del colegio y con el vocabulario clave que cada estudiante del programa está trabajando ese año lectivo en sus asignaturas de alta intensidad.

3.4.2 Cuestionario

En este caso, se realizó un cuestionario (apéndice A) a diferentes miembros del equipo de apoyo a estudiantes internacionales del colegio, con el fin de aclarar algunas cuestiones esenciales para el diseño de la propuesta de malla curricular de ELE para los estudiantes internacionales no hispanohablantes del GV. El cuestionario (apéndice A) tiene preguntas abiertas, donde en cada caso el participante debe dar su respuesta y punto de vista según su perspectiva profesional y su experiencia personal.

Este cuenta con 15 preguntas, que no exigen un tiempo extenso para responder, que comprenden desde el nombre y cargo del participante, hasta su opinión sobre la evaluación para estos estudiantes y la articulación de contenidos de otras asignaturas en la propuesta de malla curricular (apéndice A). A cada uno de los participantes se les envió un documento con las preguntas, luego, individualmente grabaron un audio con sus respuestas y las enviaron.

3.4.3 Diario de campo

En esta investigación, el diario de campo (apéndice B) funciona como organizador de ideas durante la recolección de datos de otras herramientas como la revisión documental y el cuestionario. En este caso, teniendo en cuenta las respuestas consignadas en el cuestionario (apéndice A), es indispensable tomar notas de los comentarios y las conclusiones que se puedan

llegar a rescatar. Asimismo, durante la revisión documental, la toma de notas acerca de información que pueda resultar relevante para la creación de la malla. Es importante resaltar que se utilizó un solo documento en Word para el diario de campo, pero cada investigador tomó las notas que consideraba pertinentes u oportunas.

El diario de campo es una herramienta invaluable en la investigación, sirviendo como un registro detallado de las observaciones, reflexiones y descubrimientos del investigador durante el desarrollo del estudio. Según Hernández Sampieri (2014, p. 374, 375), el diario de campo es un diario personal del investigador que incluye descripciones del ambiente, mapas, esquemas, objetos utilizados, entre otros aspectos. El mismo autor enfatiza que es importante saber qué datos tomar, de quién y cómo. Es pertinente clasificar la información útil para la investigación y la que no. Así, el diario de campo permite al investigador documentar sus impresiones y emociones, lo que enriquece la comprensión del fenómeno estudiado y contribuye a desarrollar nuevas perspectivas y líneas de investigación (Luna et al., 2022).

3.5 Párrafo de consideraciones éticas

Es importante abordar algunas consideraciones éticas relacionadas con este trabajo. Primeramente, respetar la diversidad cultural y lingüística de los estudiantes, promoviendo siempre un ambiente inclusivo y respetuoso que valore sus identidades y experiencias. En este sentido, la propuesta de malla curricular no tendrá el tratamiento de una cultura en particular, sino de múltiples culturas de todo el mundo. Asimismo, mantener a las directivas informadas acerca de los avances en el desarrollo de la malla curricular. Recordemos que el rol de los investigadores es diseñar una propuesta de malla curricular para el programa de ELE del GV. Uno de los investigadores trabaja en el GV en el programa de apoyo a estudiantes internacionales, por lo que se podrían tener sesgos, como favorecer ideas que concuerden con sus perspectivas o conocimientos previos. Sin embargo, para aminorar estos sesgos se incluyeron estrategias como, por ejemplo: la búsqueda de diversas fuentes de información para obtener información confiable y actualizada; también, documentar paso a paso la investigación, y tener en cuenta la perspectiva de los diferentes miembros del programa en pro del beneficio de los estudiantes.

CAPÍTULO IV: ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN Y RESULTADOS

Una vez recolectada la información necesaria para este estudio, explicaremos a continuación la manera en que se analizaron los datos obtenidos. Primero, analizamos cada uno de nuestros objetivos mencionando los instrumentos de recolección de datos que se utilizaron y los resultados obtenidos a partir de estos últimos. Luego, relacionamos los resultados con la pregunta de investigación: ¿Qué propuesta de malla curricular de ELE respondería a las necesidades lingüísticas, académicas y de integración social y cultural de los estudiantes internacionales no hispanohablantes del Colegio Gimnasio Vermont (GV)?

Los datos se obtuvieron a partir de: primero, un cuestionario (apéndice A) aplicado a siete miembros del colegio (de los cuales respondieron cinco: jefe de departamento de inglés, jefe de departamento de mandarín, vicerrector académico, docente de inglés y coach, y docente de mandarín y experta en interculturalidad); segundo, el registro de información en un diario de campo (apéndice B). Esta información permitió responder a los objetivos y a la pregunta de investigación planteados previamente en este trabajo. Es importante resaltar que, con el fin de mantener en anonimato la identidad de los participantes, en adelante serán mencionados con los siguientes códigos, que fueron asignados de manera aleatoria a cada una de las personas que respondió el cuestionario (apéndice A): Participante 1, Participante 2, Participante 3, Participante 4 y Participante 5; tercero, una revisión documental de fuentes de información secundaria, en donde se tuvo en cuenta para la creación de la malla documentos como el PEI del colegio, PC (Plan Calendario) de algunas asignaturas que se especificarán más adelante, o la Guía de Adquisición de Lengua del IB, entre otros.

Los datos se organizaron en cinco categorías para una mejor comprensión y análisis. Cada una de estas categorías fue mencionada anteriormente en el marco teórico y corresponde a un tema central en la construcción de la malla curricular: metodologías pedagógicas y enfoques sugeridos, materiales y recursos didácticos, componentes culturales y sociales, articulación con otras asignaturas, y evaluación de estudiantes internacionales. Además, con base en las acotaciones consignadas en el marco teórico, en el cuestionario (apéndice A) aplicado se plantearon preguntas relacionadas con las mismas categorías.

4.1. Metodologías pedagógicas y enfoques sugeridos

Para esta categoría, se utilizaron las respuestas al cuestionario (apéndice A) de 5 miembros de la institución y algunos documentos oficiales del colegio, como lo son el plan calendario (PC) de las áreas de Español y Literatura, Language Arts, Mandarín, Ciencias Sociales y Ciencias Naturales, además del PEI (Proyecto Educativo Institucional). Los participantes, en general, señalaron la importancia de tener en cuenta para la malla una metodología que favorezca la inmersión total. De hecho, el Participante 2 mencionó que la inmersión total es un buen camino para que los estudiantes logren alcanzar un nivel de español adecuado para ser capaces de desenvolverse en el colegio. Esta afirmación resalta la importancia de que los estudiantes estén expuestos a la lengua, no solo en el aula, sino también en su entorno cotidiano, permitiendo una adquisición más natural y efectiva del español. Esto último, está en línea con Ellis (2008), quien afirma que, en un contexto de inmersión, las metodologías deben ser más específicas debido a que el estudiante tiene una exposición continua a la lengua meta.

Otra metodología mencionada por el Participante 1 fue el aprendizaje basado en tareas, el cual permite a los estudiantes usar el español en situaciones reales, como proyectos académicos o interacciones sociales. Así como lo explica Richards 2010, una de las áreas de interés del aprendizaje basado en tareas es el análisis del uso de la lengua en situaciones reales (p. 225). El Participante 1 explicó que "es importante que los estudiantes puedan usar el español no solo para aprender conceptos, sino para interactuar con sus compañeros y profesores en su vida diaria".

El enfoque CLIL (Content and Language Integrated Learning) o en español AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) también fue destacado por el participante 2. Esta metodología, como afirma Cedoya (2008, p. 65), persigue dos objetivos puntuales: adquirir conocimientos de contenidos específicos y desarrollar la competencia lingüística en la segunda lengua. Este enfoque fomenta la integración de contenidos académicos con el aprendizaje del idioma, como mencionaron varios participantes.

Por último, también fue valorado por el Participante 1 y el Participante 2 el enfoque comunicativo, el cual ya se había abordado previamente en la investigación en el apartado de marco teórico. Por un lado, El Participante 1 fundamenta el enfoque comunicativo en su utilidad para las primeras etapas del aprendizaje, facilitando la interacción inicial y la adaptación lingüística de los estudiantes. El Participante 2, por su parte, justifica su uso dentro de un enfoque ecléctico que combina el CLIL, destacando que este enfoque permite integrar contenido y habilidades comunicativas, respondiendo mejor a las necesidades académicas y culturales de los estudiantes internacionales.

Con base en las respuestas de los participantes, en la malla curricular se propone la implementación de varios enfoques pensando que, para cada estudiante, una u otra podría resultar más efectiva. Recordando que el apoyo a estos estudiantes debe ser lo más individualizado posible, se consideró que lo más pertinente es no cerrarse a la utilización de un único enfoque o metodología. De esta manera, se encuentran en la malla curricular diferentes pestañas (véase figura 3 p.38), la primera contiene una guía para el docente en la cual se explica el uso de la malla, la segunda comprende todo lo relacionado con ELE, y otras pestañas en las que se puede acceder a los contenidos de otras asignaturas para poder articular el vocabulario clave de estas con contenidos de ELE, permitiendo fortalecer no solo la competencia lingüística de los estudiantes, sino también favorecer su comprensión general y sus procesos en estas asignaturas. Por último, teniendo en cuenta que todos los estudiantes del programa se encuentran en una inmersión total, se decidió incluir en la malla curricular una lista corta de contenidos socioculturales los cuales deben ser tenidos en cuenta por el docente de apoyo a la hora de planear las sesiones de clase, teniendo en cuenta el perfil del estudiante; de esta manera, este documento responde no solo a las necesidades académicas y comunicativas de cada estudiante, sino también a las demandas socioculturales del contexto.

4.2. Materiales y recursos didácticos

En cuanto a los materiales didácticos, todos los participantes coincidieron en la importancia de usar una combinación de recursos auténticos y didácticos, como libros de texto y plataformas

digitales, sin priorizar el uso de un tipo de material sobre el otro. Aunque no hubo consenso sobre un material preferido, se enfatizó la necesidad de que los materiales se adapten a los niveles de competencia lingüística de los estudiantes, basados en los niveles de referencia de dominio de lenguas extranjeras del MCER. Los participantes 3 y 4 destacaron que los materiales auténticos permiten a los estudiantes enfrentarse al español tal como lo deberían usar fuera del aula, brindando un contacto más directo con el contexto social y cultural en el que se desarrolla el idioma, lo cual enriquece el aprendizaje sociocultural. Estos materiales facilitan un trabajo más contextualizado, permitiendo a los estudiantes explorar aspectos de la cultura hispanohablante que se reflejan en el lenguaje cotidiano. Sin embargo, también subrayaron la importancia de contar con materiales didácticos que estructuren el aprendizaje de una manera progresiva y accesible. Por otro lado, el participante 2 mencionó que no tiene una preferencia en cuanto a materiales auténticos o didácticos, siempre y cuando tengan un efecto positivo en los estudiantes.

4.3. Componentes culturales y sociales

Uno de los hallazgos más significativos fue la necesidad de integrar componentes socioculturales en la malla curricular. La mayoría de los participantes estuvo de acuerdo en que los estudiantes internacionales no solo deben aprender el idioma, sino también comprender las normas sociales y culturales de Colombia, como el saludo de mano o decir buenos días/tardes/noches al lugar al que se llega, para lograr una integración satisfactoria en la comunidad escolar.

Para definir los contenidos socioculturales en la malla curricular, se revisaron la ‘Guía del Instituto Cervantes’. La guía del Instituto Cervantes aporta un enfoque específico en la cultura hispanohablante, ayudando a identificar temas como saludos y otras normas de interacción. Según los participantes, estos contenidos facilitarán que los estudiantes se familiaricen con las costumbres y valores de la cultura hispana, ayudándolos a integrarse socialmente. El participante 1 subrayó: “No basta con enseñar gramática; los estudiantes deben aprender cómo comportarse y comunicarse en distintos contextos sociales”. El documento se consultó a través de la página web oficial del Instituto Cervantes garantizando así una referencia contextual entre la competencia lingüística y la comprensión cultural.

4.4. Articulación con otras asignaturas

La articulación de las asignaturas de Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Español y Literatura fue ampliamente respaldada por los participantes, ya que estas son las asignaturas dictadas en español en el GV. La integración de estas asignaturas ayudará a fortalecer el dominio del español de los estudiantes y les permitirá adquirir el vocabulario necesario para comprender mejor dichas materias y así tener un mejor desempeño académico en ellas.

Basado en las respuestas de los participantes, en la malla curricular se incluirá un espacio en el que el docente de ELE podrá añadir los temas que el estudiante esté viendo en las demás asignaturas. Además, se incluyeron los temas que se trabajarán en cada periodo de cada grado, facilitando al docente la integración entre ELE y las demás asignaturas. Es importante resaltar que las horas de clase con los estudiantes son tutorías personalizadas, es decir que en el aula de clase solamente se encuentran el estudiante y el docente.

La mayoría de los participantes afirmó que los estudiantes internacionales deben no solo aprender español, sino también usarlo para entender y participar en las asignaturas dictadas en español. Entonces, esto último resulta coherente con el enfoque CLIL.

4.5. Evaluación en el programa de ELE

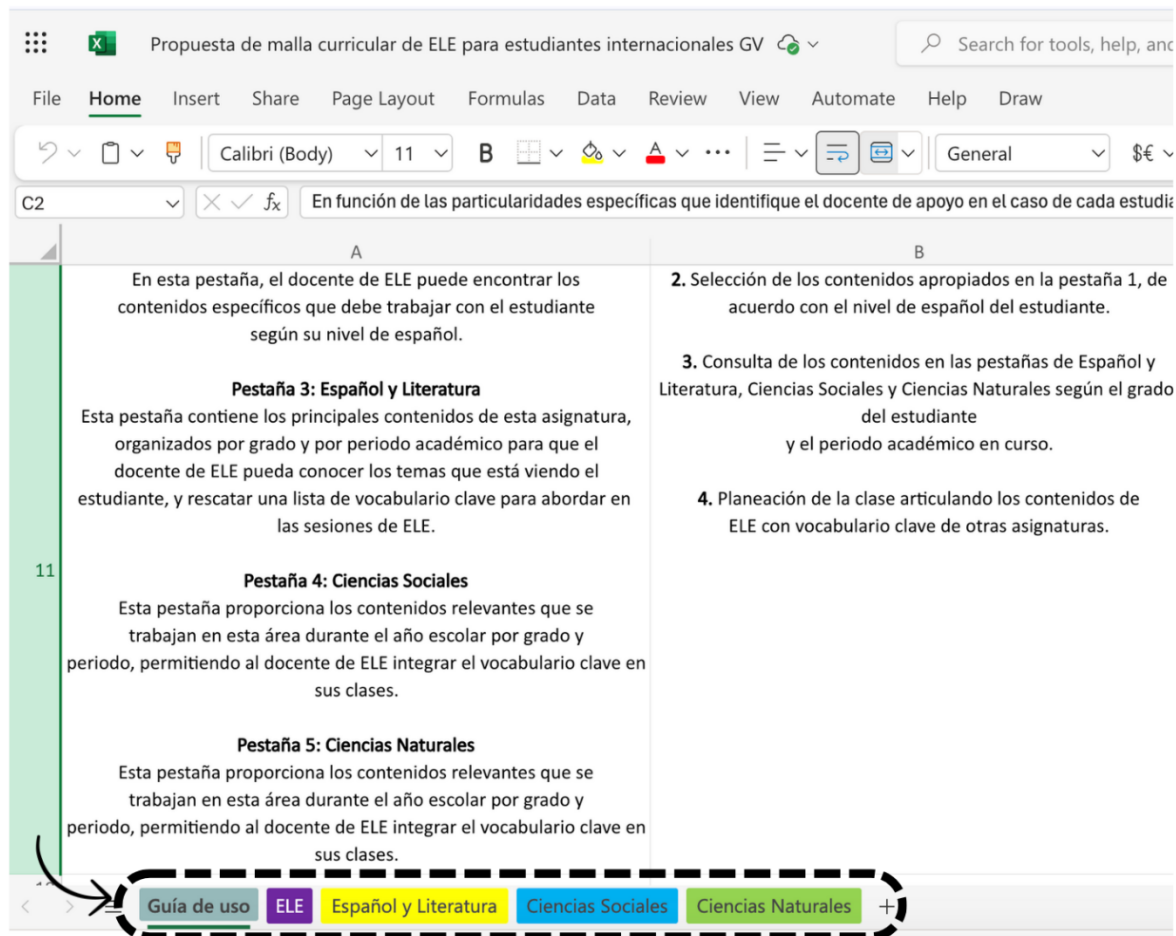
La evaluación de los estudiantes internacionales fue uno de los temas clave discutidos. Los participantes coincidieron en la importancia de una evaluación formativa y continua que permita monitorear el progreso de los estudiantes en el idioma. El participante 1 afirmó que "la evaluación debe ser continua, no solo para medir los avances, sino también para identificar las dificultades que puedan tener los estudiantes". Este enfoque está alineado con la teoría de Black y Wiliam (2009, p. 6) sobre la evaluación formativa. Estos autores explican que la evaluación formativa resulta efectiva por cuanto brinda retroalimentación del proceso de aprendizaje del estudiante, una acción que puede mejorar la calidad de la actividad de aprendizaje y, por lo tanto, una característica central de la pedagogía.

Además, los participantes 1 y 2 mencionaron en sus respuestas la importancia de ajustar las evaluaciones de los estudiantes: “se realizan ajustes en la evaluación sumativa para adaptarse a las necesidades de los estudiantes internacionales” (Participante 2, 2024). También, el participante 1 recomendó incluir la autoevaluación, sosteniendo que “se deben utilizar múltiples tipos de evaluación: formativa, sumativa y autoevaluación, adaptando la evaluación a las necesidades de los estudiantes.” (2024). Black y Wiliam afirman que la autoevaluación es una herramienta clave para desarrollar en los estudiantes su capacidad de aprender a aprender y su autonomía (2009), ya que estos autores proponen que la evaluación debe ser un proceso permanente a lo largo del aprendizaje. Su objetivo no es solo medir el progreso, sino también identificar las áreas problemáticas en las que los estudiantes puedan necesitar apoyo adicional y a partir de eso generar un plan para lograr alcanzar los objetivos que no se han logrado. Así, la evaluación formativa proporciona retroalimentación constante, permitiendo tanto a los estudiantes como a los docentes hacer los ajustes necesarios para mejorar el aprendizaje de manera efectiva (Black & Wiliam, 2009).

4.6 Organización de la propuesta de la malla curricular

Figura 3

Pestañas del documento .xlsx de la propuesta de malla curricular



La malla curricular se creó en un archivo formato .xlsx (apéndice D), conocido popularmente como un documento de Excel, el cual está dividido en 5 pestañas en el siguiente orden (véase figura 3): Guía de uso, ELE, Español y Literatura, Ciencias Sociales y Ciencias Naturales.

En la primera pestaña del documento .xlsx se encuentra la guía de uso de la malla curricular para el docente que esté a cargo del programa de ELE del GV (véase figura 4). En ella, el docente puede encontrar la explicación de cada apartado de la malla y cómo puede utilizarlos para la

creación de sus clases o PC (Plan Calendario). Además, encontrará los enfoques pedagógicos que puede considerar para desarrollar sus clases según las necesidades específicas de los estudiantes.

Figura 4

Pestaña de guía de uso

Estructura de la malla curricular	Guía para el uso práctico de la malla	Enfoques pedagógicos
<p>Esta malla curricular está dividida en varias pestañas las cuales se describen a continuación:</p> <p>Pestaña 1: Guía de uso Esta pestaña contiene la descripción del uso de la malla curricular</p> <p>Pestaña 2: Español como Lengua Extranjera (ELE) La malla se organiza por niveles de competencia en español (desde pre A1 hasta B2). En esta pestaña, el docente de ELE puede encontrar los contenidos específicos que debe trabajar con el estudiante según su nivel de español.</p> <p>Pestaña 3: Español y Literatura Esta pestaña contiene los principales contenidos de esta asignatura, organizados por grado y por periodo académico para que el docente de ELE pueda conocer los temas que está viendo el estudiante, y rescatar una lista de vocabulario clave para abordar en las sesiones de ELE.</p> <p>Pestaña 4: Ciencias Sociales Esta pestaña proporciona los contenidos relevantes que se trabajan en esta área durante el año escolar por grado y periodo, permitiendo al docente de ELE integrar el vocabulario clave en sus clases.</p> <p>Pestaña 5: Ciencias Naturales Esta pestaña proporciona los contenidos relevantes que se trabajan en esta área durante el año escolar por grado y periodo, permitiendo al docente de ELE integrar el vocabulario clave en sus clases.</p>	<p>Esta malla curricular permite a los docentes de ELE seguir un proceso ordenado para planear sus sesiones clase con cada estudiante.</p> <p>Paso a paso para el uso de la malla:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Revisión del resultado de la prueba clasificatoria para identificar el nivel de competencia en español del estudiante. 2. Selección de los contenidos apropiados en la pestaña 1, de acuerdo con el nivel de español del estudiante. 3. Consulta de los contenidos en las pestañas de Español y Literatura, Ciencias Sociales y Ciencias Naturales según el grado del estudiante y el periodo académico en curso. 4. Planeación de la clase articulando los contenidos de ELE con vocabulario clave de otras asignaturas. 	<p>En función de las particularidades específicas que identifique el docente de apoyo en el caso de cada estudiante internacional, se recomienda priorizar la implementación de los siguientes enfoques pedagógicos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Enfoque comunicativo: Por cuanto lo que se busca no es priorizar contenidos, sino fortalecer la competencia comunicativa intercultural de los estudiantes del programa. 2. Enfoque por tareas: Por cuanto "promueve y anima a los estudiantes a utilizar la lengua objetivo de una manera natural por medio de tareas significativas que involucren en el uso práctico y funcional del idioma" (Mejía, 2021, p. 57). 3. CLIL o AICLE: Por cuanto la comprensión de cierto vocabulario específico o técnico de asignaturas como Español y Literatura, Ciencias Sociales o Ciencias Naturales, se podría ver muy beneficiada a partir de sesiones centradas en contenido.

La segunda pestaña corresponde a los contenidos de ELE (véase figura 5). En primer lugar, se presenta la descripción de los niveles de lengua, según los lineamientos del MCER, desde pre A1 hasta B2. Estas descripciones detallan lo que el estudiante es capaz de hacer en cada uno de estos niveles una vez el nivel ya esté completamente consolidado. Se decidió incluir estos niveles debido a que después de una prueba diagnóstica que presentan al ingresar al colegio, los estudiantes pueden quedar clasificados en cualquiera de estos niveles. Si se da el caso de que un estudiante obtiene un nivel superior a B2, no se considera entonces necesario que ingrese al programa de estudiantes internacionales del colegio.

Es importante aclarar que en cada una de las columnas hay un hipervínculo que lleva a los documentos oficiales de los cuales se extrajeron las descripciones de nivel, los contenidos, la extensión de las tareas, entre otros. Esto tiene como objetivo permitir que el docente acceda a los

documentos originales, resuelva dudas en caso de tenerlas y facilite la transparencia sobre el origen de la información presentada en cada apartado de esta primera pestaña.

Figura 5

Descriptor de niveles de lengua en la malla curricular propuesta

<u>MCER</u>		<u>MCER</u>
<u>Escala global - MCER</u>		<u>Escala global - MCER</u>
Usuario básico	<p>A1 Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.</p> <p>Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce.</p> <p>Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.</p>	<p>B2 Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización.</p> <p>Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores.</p> <p>Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.</p>
	Usuario independiente	<p>B1 Es capaz de comprender los puntos principales de textos orales y escritos en relación con sus temas.</p>

A la derecha de estos niveles de dominio de lengua se presentan las descripciones de los indicadores de avance para cada nivel en cada una de las 4 habilidades (comprensión oral, comprensión escrita, expresión oral y expresión escrita) desde Pre A1 a B2 extraídas del MCER (véase figura 6). Así, se espera que un estudiante que comienza a trabajar contenidos A1, sea capaz de realizar todo lo que se consigna como indicador de avance en el nivel Pre A1, y de la misma manera con los demás niveles.

Figura 6

Descriptores de los indicadores de avance para cada nivel en cada una de las 4 habilidades.

MCER		Objetivos por habilidades de lengua (Council of Europe)			
Escala global - MCER		Comprensión oral	Comprensión escrita	Expresión oral	Expresión escrita
<p>A1</p> <p>Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.</p> <p>Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce.</p> <p>Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.</p>	<p>Comprende discursos muy lentos, articulados con cuidado y con las suficientes pausas para asimilar el significado.</p> <p>Reconoce información concreta (por ejemplo, lugares y horarios) relativa a temas conocidos y cotidianos, siempre que sea expresada con claridad y despacio.</p>	<p>Comprende textos muy breves y sencillos, leyendo frase por frase, captando nombres y palabras conocidos y frases básicas, y volviendo a leer cuando lo necesita.</p>	<p>Se expresa con frases sencillas y aisladas relativas a personas y lugares.</p>	<p>Aporta información sobre cuestiones de relevancia personal (por ejemplo, lo que le gusta y lo que no le gusta, familia, mascotas) usando palabras/signos sencillas/os y expresiones básicas.</p> <p>Elabora frases y oraciones sencillas y aisladas.</p>	

En la siguiente columna a la derecha se presenta la extensión estimada de las tareas asignadas al estudiante, organizadas por habilidad y por nivel de lengua (véase figura 7). Estos datos sirven como guía para que el docente de apoyo defina la longitud o extensión de un párrafo, texto, exposición oral, o un audio para un ejercicio de comprensión oral. Estos parámetros fueron recuperados de la Guía de Adquisición de Lengua del Bachillerato Internacional (IB), otro de los documentos que se analizaron, teniendo en cuenta que el GV es una institución que trabaja bajo los lineamientos de este programa, y estos se tienen en cuenta para las clases de Language Arts.

Figura 7

Extensión de las tareas por habilidad y nivel de lengua

<u>MCER</u>		<u>PROGRESO DE TAREAS EN LA COMPRENSIÓN ORAL, COMPRENSIÓN ESCRITA, EXPRESIÓN ORAL Y EXPRESIÓN ESCRITA</u>			
<u>Escala global - MCER</u>		EXTENSIÓN DE TAREAS DE COMPRENSIÓN ORAL	EXTENSIÓN DE TAREAS DE COMPRENSIÓN ESCRITA	EXTENSIÓN DE TAREAS DE EXPRESIÓN ORAL	EXTENSIÓN DE TAREAS DE EXPRESIÓN ESCRITA
<p>A2 Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.)</p> <p>Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales.</p> <p>Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.</p>	<p>Usuario básico</p>	<p>5 minutos</p>	<p>400 - 500 palabras</p>	<p>2 - 3 minutos</p>	<p>100 - 150 palabras</p>

Seguidamente, se encuentran los contenidos lingüísticos de ELE según el instituto Cervantes (véase figura 8). Estos se dividen en 3: 1. funciones lingüísticas (identificar lugares, dar direcciones, pedir una cita médica), 2. contenidos gramaticales (presente del indicativo, oraciones enunciativas, imperativo) y 3. contenidos socioculturales (saludos, dar las gracias). Este apartado tiene el objetivo de guiar al docente en sus clases ya que es aquí donde puede mirar qué contenidos debe incluir según el nivel de lengua que tenga el estudiante.

Figura 8

Contenidos lingüísticos de ELE según el instituto Cervantes y el MCER

MCER		CONOCIMIENTO FACTUAL PROGRESIÓN DE LOS CONOCIMIENTOS LO QUE LOS ALUMNOS DEBEN SER CAPACES DE SABER		
		CONTENIDOS		SOCCULTURAL
Escala global - MCER		FUNCIONES	GRAMÁTICA	
B1 Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.	Hablar del pasado Expresar acciones habituales. Describir situaciones pasadas. Expresar una acción ocurrida en una unidad de tiempo terminada. Hablar de una acción que sucedió una sola vez. Describir la situación o las circunstancias en las que se produjo un hecho. Narrar hechos pasados; biografías. Experiencias personales. Expresar una acción pasada anterior a otra acción pasada. Expresar la duración de una acción empezada en el pasado y que continúa en el presente Expresar aptitud Definir la personalidad Expresar la causa de un acontecimiento Expresar probabilidad Expresar estados de ánimo: alegría, pena y sorpresa Dar información de un lugar Describir Preguntar y dar información de carácter cultural Hacer comparaciones: destacar una cosa entre varias.	Tiempos verbales Presente de subjuntivo para la expresión de deseos Usos de ser Ser + adjetivos de personalidad (calidades y defectos) Marcadores temporales Comienzo y duración de una acción (hace, desde hace, desde que) Acciones que sucedieron una sola vez (un día, una vez, aquel día...) Acciones que sucedieron con cierta frecuencia (normalmente, muchos días, a veces...) Expresar un proyecto en el futuro (dentro de...) Conectores discursivos Cuando, luego, después, entonces Porque y como Tiempos verbales Usos de los pasados: pretérito perfecto, imperfecto, indefinido y pluscuamperfecto de indicativo. Parecerse a alguien Se me da bien/mal Perífrasis de probabilidad: -deber (é)/ tener que + infinitivo Verbos con preposición (alegrarse de, estar harto de...) Verbos que expresan cambio de ánimo (ponerse nervioso, dar miedo, enfadarse...) Preposiciones Para narrar hechos del pasado (a + artículo determinado + cantidad de tiempo + de + infinitivo) Cuantificadores	B1 Preguntar y dar información de carácter cultural Describir un lugar Destacar una cosa entre varias. Pedir la veracidad de una información. Hablar de relaciones personales Interesarse por alguien y por su vida. Expresar la impresión que nos causa una persona	

Finalmente se incluye una columna titulada “Vocabulario en función de la asignatura específica (Español y Literatura, Ciencias Sociales y Ciencias Naturales)” (véase figura 9). Este cuadro se encuentra en blanco debido a que la malla debe adaptarse a las necesidades de cada estudiante. Es decir, el programa de ELE del GV se creó con el fin de brindar apoyo académico a los estudiantes internacionales que ingresaran a la institución. Estos estudiantes tienen diversas nacionalidades, diversos grados, diversas edades, entre otras variables. El objetivo de este espacio en blanco es que el docente de ELE a cargo pueda incluir los temas que se están viendo en otras asignaturas según el grado académico del estudiante (1° a 11°) y poder articularlo con los temas de ELE que corresponde al nivel de lengua (pre A1-B2) que el estudiante obtuvo al realizar el examen de clasificación de lengua al ingresar al programa.

Figura 9

Vocabulario en función de la asignatura específica (Español y Literatura, Ciencias Sociales y Ciencias Naturales)

MCER		
Escala global - MCER		VOCABULARIO EN FUNCIÓN DE LA ASIGNATURA ESPECÍFICA (Español y Literatura, Ciencias Sociales y Ciencias Naturales)
	A1 Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.	

La tercera pestaña del documento se llama Español y Literatura (véase figura 3 y 10), allí el docente puede verificar los contenidos que se van a trabajar en esta asignatura en cada uno de los 3 periodos a lo largo del año académico en curso. En la parte superior de la pestaña se encuentran los diferentes cursos que ven esta asignatura en español, es decir, todos los cursos comprendidos en el programa, de 1° a 11°. En la parte izquierda se encuentran de arriba a abajo los 3 periodos académicos. De esta manera, el docente de apoyo puede verificar los contenidos específicos que se están abordando en la asignatura y rescatar el vocabulario que resulte más significativo e incluirlo en futuras planeaciones de clase. Es importante resaltar que los contenidos de la tercera, cuarta y quinta pestaña, que corresponden a los contenidos de las asignaturas de Español y literatura, Ciencias Naturales y Ciencias Sociales, se eliminaron al publicar este trabajo debido a que son de uso privado del GV.

Figura 10

Contenidos de Español y Literatura por periodo y grado.

	1°	2°
1er periodo	<ul style="list-style-type: none"> • Tipología textual: <ul style="list-style-type: none"> - Libro álbum y narrativa breve. • Gramática textual: <ul style="list-style-type: none"> - La palabra como unidad de sentido: la exploración de las habilidades lingüísticas de los estudiantes, a través de la escritura y lectura de palabras de uso frecuente, con el fin de fortalecer aspectos formales de la lengua. - Sustantivo común y propio: el uso de una categoría gramatical aplicado a un contexto específico, entendiendo su potencial semántico. - Sinónimos y antónimos: el uso de una categoría gramatical aplicado a un contexto específico, entendiendo su potencial semántico. - Adjetivos: el uso de una categoría gramatical aplicado a un contexto específico, entendiendo su potencial semántico. - Descripción de personas: conocimiento de las características de una tipología textual y su relación con el significado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tipología textual: <ul style="list-style-type: none"> - Fábula, narrativa breve y texto instructivo (la receta). • Gramática textual: <ul style="list-style-type: none"> - Análisis de texto narrativo, personajes, tiempos, espacios y acciones para dar sentido a la historia narrada - Estructura de la narración (inicio, nudo, desenlace). - Moraleja - Personajes - División silábica
2do periodo	<ul style="list-style-type: none"> • Tipología textual: <ul style="list-style-type: none"> - Texto lírico: rimas y adivinanzas. • Literatura y recursos literarios: <ul style="list-style-type: none"> - Figuras literarias: símil, onomatopeya, personificación. • Gramática textual: <ul style="list-style-type: none"> - La oración: la estructura de la oración como punto de partida en la construcción de significado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tipología textual: <ul style="list-style-type: none"> - Poesía, narrativa, texto informativo: La noticia • Gramática textual: <ul style="list-style-type: none"> - Elementos del poema (verso-estrofa) - La imagen poética y las emociones en el poema - Estructura: verso y estrofa - Figuras literarias: hipérbole, anáfora, sinonimia

La cuarta y quinta pestaña del documento están configuradas de manera muy similar a la tercera. En el caso de la cuarta pestaña, llamada Ciencias Sociales (véase figura 3 y 11), se encuentran los contenidos de esta última asignatura. Esta asignatura se ve en español únicamente en los grados 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 8°, 9°, 10° y 11°. Los grados 6° y 7° ven esta asignatura en inglés y por lo tanto estos grados no se encuentran consignados en la malla.

Figura 11

Contenidos de Ciencias Sociales por periodo y grado.

PERIODO		1º	2º
		1er periodo	<p>Los estudiantes describen su tiempo personal y lo sitúa en secuencias de eventos propios</p> <p>Conceptos: Liderazgo, participación, comunidad, tiempo.</p> <p>Módulo 1: Gobierno escolar y las decisiones de mi colegio.</p> <p>Contenidos: Introducción a las ciencias sociales: Acuerdos de la clase. ¿Qué es el liderazgo? Características de un líder. Cátedra de paz: Representación estudiantil ¿Cómo podemos elegir? Delegado de curso y vigía ambiental. Personero estudiantil y delegado mayor.</p> <p>Módulo 2: ¿Quién soy yo?</p> <p>Contenidos: 2.1 ¿Qué me gusta? ¿Qué no me gusta? ¿Qué me hace diferente? 2.2 Características físicas ¿Cómo es mi cuerpo? 2.3 Características emocionales, cualidades y habilidades. 2.4 ¿Qué es el tiempo? Pasado, presente y futuro. 2.5 Línea del tiempo de mi vida.</p>
2do periodo	<p>Los estudiantes realizan representaciones gráficas de sus espacios cotidianos.</p> <p>Los estudiantes dan cuenta del uso de elementos de georeferenciación.</p> <p>Los estudiantes comprenden y reconocen la diversidad cultural de nuestro país.</p> <p>Conceptos: Familia, representación, plano, puntos de referencia, GPS, viviendas, barrio.</p> <p>Módulo 4: La familia.</p> <p>Contenidos: 4.1 La familia: Mi primera comunidad. 4.1.1 El árbol genealógico. 4.1.2 Derechos y deberes de la familia. 4.2 El barrio ¿Qué lugares lo componen? 4.2.1 Derechos y deberes en el barrio.</p> <p>Módulo 5: Orientación y representación espacial.</p> <p>Contenidos:</p>	<p>territorio colombiano, sus recursos naturales, y cómo la variedad de paisajes y la población influyen en la economía y el cuidado del medio ambiente, promoviendo así el desarrollo sostenible del país.</p> <p>Conceptos: territorio, naturaleza, recursos, biodiversidad, sostenibilidad, paisajes</p> <p>Módulo 4: Los espacios que podemos apreciar en nuestro planeta</p> <p>Contenidos 4.1. ¿Cómo es el territorio colombiano? 4.2. Paisajes naturales y culturales del país 4.3. Tipos de relieve 4.4. Características físicas del país 4.5. Los pisos térmicos</p> <p>Módulo 5: Colombia: diversa en recursos y población</p>	

Por último, en la pestaña número 5, llamada Ciencias Naturales (véase figura 3 y 12), se encuentran los contenidos de esta asignatura por grado y periodo. En este caso, los únicos cursos que ven la asignatura y por lo tanto son tenidos en cuenta en el documento son 7º, 8º, 9º, 10º y 11º.

Figura 12

Contenidos de Ciencias Naturales por periodo y grado.

	7° CIENCIAS NATURALES	8° CIENCIAS NATURALES
PERIODO	<p>desastres: cómo lo ocurrido en la planta Chernobyl?</p> <p>CONTENIDOS</p> <p>3.1 Átomos y estructura atómica</p> <p>3.2.1 Modelos atómicos: Rutherford (lámina de oro), Bohr (espectros de luz) y Actual.</p> <p>3.2.2. Protones, neutrones y electrones (valencia), número másico, número atómico e iones</p> <p>3.2.3. Isótopos</p> <p>UNIDAD 4</p> <p>CONCEPTO CLAVE: SISTEMA</p> <p>Sesiones de la unidad: 6</p> <p>Conceptos relacionados: Modelos, interacción, función.</p> <p>Enunciado de indagación: ¿Por qué algunos compuestos son buenos conductores de electricidad y otros son malos conductores? ¿Qué tipo de enlaces están involucrados en cada caso?</p> <p>CONTENIDOS</p> <p>4.1 Configuración electrónica</p> <p>4.2 Teoría detrás de la configuración Electrónica</p> <p>4.2.1 Principio de Aufbau</p> <p>4.2.2 Configuración electrónica de iones</p> <p>UNIDADES</p> <p>Enunciado de indagación: ¿Cómo la lluvia ácida afecta los ecosistemas? ¿Qué reacciones químicas están involucradas?</p> <p>CONTENIDOS</p> <p>9.1 Introducción a sistemas: ecuaciones químicas</p> <p>9.2 Tipos de reacciones</p> <p>9.2.1 Reacciones de síntesis, descomposición y sustitución simple y doble, combustión.</p> <p>9.2.2 Reacciones endotérmicas, exotérmicas.</p> <p>UNIDAD 10</p> <p>CONCEPTO CLAVE: CAMBIO</p> <p>Sesiones de la unidad: 9</p> <p>Conceptos relacionados: Equilibrio, interacción, energía.</p> <p>Enunciado de indagación: ¿Cómo las plantas convierten la luz solar en energía? ¿Qué tipo de reacción química ocurre durante la fotosíntesis?</p>	<p>Sistema Músculo-Esquelético</p> <p>2.1 Partes del sistema muscular y óseo</p> <p>2.2 Contracción y relajación muscular</p> <p>2.3 Práctica de laboratorio</p> <p>Sistema Nervioso</p> <p>3.1 Cefalización</p> <p>3.2 Sinapsis (potencial eléctrico)</p> <p>3.3 Sistema nervioso central</p> <p>3.4 Sistema nervioso periférico</p> <p>3.5 Acto y arco reflejo</p> <p>3.6 Taller práctico</p> <p>Sistema Inmune</p> <p>4.1 Respuesta inmune</p> <p>4.2 Componentes del sistema inmunitario</p> <p>4.3 Fisiología del sistema inmune</p> <p>4.4 Vacunas y resistencia a antibiótico</p> <p>4.5 Biología de Virus y Bacterias</p> <p>CONCEPTO CLAVE: RELACIONES</p> <p>Conceptos Relacionados: Pruebas, consecuencias, entorno, interacción, transformación, patrones, modelos, forma, diversidad, función, transferencia.</p> <p>Enunciado de indagación: ¿Cómo las relaciones entre los organismos y su entorno, así como las relaciones entre individuos dentro de una misma especie, han moldeado los procesos evolutivos</p> <p>Enunciado de indagación: ¿De qué manera los cambios en la estructura y número de cromosomas, así como los errores en la división celular (mitosis y meiosis), pueden originar trastornos genéticos y afectar la diversidad genética de una población?</p> <p>UNIDAD 5: HERENCIA</p> <p>11. Mitosis y Meiosis</p> <p>11.1 Cromosomas y núcleo eucariota</p> <p>11.2 La división mitótica</p> <p>11.3 La división meiótica</p> <p>12. Leyes de Mendel</p> <p>12.1 Genes y alelos</p> <p>12.2 Las leyes de Mendel</p> <p>12.3 Ejercicios de Leyes de Mendel</p> <p>13. Excepciones a las leyes de Mendel</p> <p>13.1 Herencia ligada al sexo</p> <p>13.2 Dominancia incompleta</p> <p>13.3 Codominancia</p> <p>13.4 Alelos múltiple</p>
	<p>1er periodo</p>	<p>2do periodo</p>

CAPÍTULO V: CONCLUSIONES

5.1 Conclusiones

La creación de una propuesta de malla curricular de ELE para estudiantes internacionales del GV responde a unas dificultades identificadas por las directivas y docentes de la institución. Los estudiantes internacionales enfrentan desafíos lingüísticos, sociales y culturales por cuanto deben integrarse a un nuevo contexto muy distinto al suyo. Estos desafíos afectan su desarrollo académico y personal, y es por esto por lo que las conclusiones de esta investigación enfatizan la

importancia de crear una malla curricular de ELE para esta población que comprenda el aprendizaje del español como L2 y también contenidos culturales que permitan reconocer el valor de su cultura, a la vez que se integran de buena manera a la de Colombia y el mundo hispanohablante.

En primer lugar, el uso del MCER y la Guía del Instituto Cervantes como marcos de referencia fue de gran importancia para estructurar los contenidos lingüísticos y socioculturales de la malla ya que estos documentos aportaron una base para definir los niveles de competencia y los contenidos culturales que, con total seguridad, van a favorecer el proceso de integración de estos estudiantes en el GV. De hecho, la inclusión de estos elementos permite, a su vez, que esta población aprenda la lengua al tiempo que pueda desarrollar una competencia comunicativa que les permita interactuar de manera adecuada con docentes y compañeros en diferentes contextos sociales y académicos.

Asimismo, los resultados obtenidos a partir del cuestionario aplicado y la revisión documental realizada hacen evidente que los enfoques pedagógicos basados en la inmersión total, el enfoque comunicativo, el aprendizaje basado en tareas y el enfoque CLIL o AICLE, resultan efectivos en el GV, ya que estas metodologías permiten que los estudiantes adquieran el español de manera natural y significativa por cuanto les permiten utilizarlo en situaciones reales.

Otra conclusión que se considera relevante abordar es la importancia de los materiales auténticos y didácticos llevados a las sesiones de ELE con estos estudiantes por cuanto son herramientas indispensables en el aula de clase. Por un lado, los materiales auténticos (textos y recursos audiovisuales) fuerzan al estudiante a anticiparse a situaciones reales en las que se debe hablar español. Por su parte, los materiales didácticos brindan al estudiante una estructura clara que le ayuda a fortalecer los conocimientos adquiridos según su nivel de lengua. Ahora bien, con relación al uso de un tipo de material por sobre el otro se concluye que la combinación de ambos recursos y la adaptación al nivel de lengua del estudiante resultan en que el aprendizaje sea adecuado a las necesidades específicas de cada uno. Así, no se considera ningún tipo de material más importante que el otro, y se invita al uso de ambos tipos de material de manera recurrente.

También, fue relevante en este estudio la inclusión de contenidos socioculturales específicos en la propuesta de malla curricular ya que los estudiantes no solo deben limitarse a adquirir fortalecer su competencia lingüística en español, sino que también deben identificar y poner en práctica normas sociales y costumbres del contexto hispanohablante colombiano en el que se encuentran viviendo. La inclusión de estos contenidos socioculturales responde a las recomendaciones dadas por los participantes del estudio y la revisión documental llevado a cabo, partiendo del pensamiento que la integración social y cultural resulta igual de valiosa a la adquisición de la lengua meta.

Finalmente, en nuestro trabajo resaltamos la importancia de una evaluación formativa continua, que permita llevar cuenta del proceso y los avances de los estudiantes y, con base en esto último, poder hacer cambios o ajustes en el proceso de enseñanza-aprendizaje con el objetivo de mejorar y facilitar el aprendizaje del estudiante. De hecho, la evaluación formativa permite a su vez brindar retroalimentación constante, lo que permite personalizar aún más el proceso con cada uno de los estudiantes, fomentando su autonomía y su habilidad para aprender de manera independiente. Es decir, en pocas palabras, que la evaluación formativa periódica permite identificar las dificultades del estudiante y de esta manera el docente a cargo puede tomar acción oportuna con el fin de asegurar el avance del estudiante en sus distintos procesos.

5.2 Limitaciones del estudio

Con el objetivo de culminar este trabajo, es importante aclarar las limitaciones que se hicieron presentes durante el estudio.

En primer lugar, la no participación de todos los miembros seleccionados para responder el cuestionario. De los 7 solo 5 tuvieron la oportunidad de responder el cuestionario. De haber contado con la respuesta de todos los participantes, se habrían obtenido resultados adicionales que serían de suma importancia en el apartado de análisis de la información y conclusiones.

En segundo lugar, uno de los investigadores de este trabajo de grado no tuvo la oportunidad de asistir a reuniones con los participantes seleccionados. Esto podría haber brindado más

perspectivas ya que los dos investigadores podrían haber rescatado información diferente y pertinente.

Sin embargo, a pesar de las limitaciones que se pudieron presentar, se logró cumplir con los objetivos del estudio y dar respuesta a la pregunta de investigación. Además, se logró la formulación de las conclusiones y el diseño de la propuesta de malla curricular que puede ser beneficiosa para los estudiantes del colegio GV.

5.3 Recomendaciones

Recomendamos que el Gimnasio Vermont realice capacitaciones a los docentes del programa de ELE enfocándose en el uso y la adaptación de materiales auténticos. Las capacitaciones deben abordar aspectos como: identificar los materiales adecuados y brindar estrategias para adaptar el material a distintos niveles de lengua.

El objetivo de esta recomendación es fortalecer el manejo de materiales auténticos de los docentes por cuanto el proceso de enseñanza-aprendizaje puede ser más significativo y productivo para los estudiantes. Además, dar una mejor respuesta a los contenidos socioculturales propuestos en la malla curricular.

Referencias

- Abreu, Y., Barrera, A., Breijo, T., & Bonilla, I. (2018). El proceso de enseñanza - aprendizaje de los Estudios Lingüísticos: su impacto en la motivación hacia el estudio de la lengua. *MENDIVE*, 16(4), 610-623. <https://dialnet.unirioja.es/download/articulo/6622576.pdf>
- Acevedo, L. (2019). *Desarrollo de competencia lingüística en lengua extranjera desde la percepción de estudiantes y profesores de media fortalecida en el área de profundización inglés en una institución educativa distrital*. Universidad de los Andes. <https://repositorio.uniandes.edu.co/server/api/core/bitstreams/ca375a24-ed9a-47c0-a2e3-d98c518391f4/content>
- Adamczyk, M., Garrido, A., Piłat, M., & Testa, M. (2021). *La enseñanza del Español como lengua extranjera en el siglo XXI: desafíos y estrategias*. Universidad de Varsovia. <https://mhprl.pl/wp-content/uploads/2021/12/la-ensenanza-20XIIIE2a.pdf>
- Agray, N. (2021). *Una propuesta de diseño curricular para la enseñanza virtual de español como lengua extranjera, ELE*. Pontificia Universidad Javeriana. <https://asociacionsicele.org/sites/default/files/2021-02/Agray%20-%20Una%20propuesta%20de%20dise%C3%B1o%20curricular%20para%20la%20ense%C3%B1anza%20virtual%20de%20ELE.pdf>
- Agudelo, S. (2019). *Los métodos de enseñanza en ELE: El método comunicativo revisado*. Université de Montréal. https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/bitstream/handle/1866/5189/Agudelo_Sandra_Paola_2011_memoire.pdf
- Ahumada, D. (2022). La enseñanza del ELE en la era pospandemia. *Revista Redipe*, 11(08), 99-105. <https://doi.org/https://doi.org/10.36260/rbr.v11i08.1871>

- Alonso , L., Turruelles , R., & Parente , E. (2020). Propuesta de una guía de observación para las clases de enseñanza práctica. *Luz*, 9(2), 1-11.
<https://www.redalyc.org/pdf/5891/589165868007.pdf>
- Beltrán, A. C., Seinfeld, J. C., Narro Llacza, O., & Lisboa Vásquez, C. (2011). *Hacia una educación de calidad: La importancia de los recursos pedagógicos en el rendimiento escolar*. Universidad del Pacífico, CIES.
- Black, P., & Wiliam, D. (2009). *Developing the theory of formative assessment*. *Educational Assessment, Evaluation and Accountability*, 21(1), 5-31.
- Bustamante, D., Ipial, C., & Rodríguez, Y. (2018). *Propuesta curricular para la enseñanza del español como lengua extranjera (e/le) con propósitos humanitarios*. Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/39361/Tesis%20documento%20formal%20.pdf?sequence=4&isAllowed=y>
- Cabrera , L. (2017). *La investigación-acción: una propuesta para la formación y titulación en las carreras de Educación Inicial y Primaria de una institución de educación superior privada de Lima*. Pontificia Universidad Católica del Perú.
<http://www.scielo.org.pe/pdf/educ/v26n51/a07v26n51.pdf>
- Carrera, J., y Martínez, L. (2024). El diseño y la gestión curricular en la enseñanza de lenguas. *Explorando Aspectos Clave*, 140-156.
https://www.researchgate.net/publication/379052639_El_diseno_y_la_gestion_curricular_en_la_ensenanza_de_lenguas

- Cendoya, A. M., Di Bin, V., & Peluffo, M. V. (2008). AICLE: Aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras o CLIL (Content and Language Integrated Learning). *Puertas abiertas*, 4(4), 65-68.
- Creswell, J. W., (2014). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches*. Sage publications.
- Díaz , A. (2016). *Estado del arte del español como lengua extranjera (ELE) en Bogotá*. Universidad de los Andes, Bogotá.
<https://revistas.uniandes.edu.co/index.php/vys/article/download/7569/8004?inline=1>
- Díaz , L. (2020). *Propuesta de un programa de español como segunda lengua para la escuela primaria de un colegio de bachillerato internacional (IB)*. Universitat de Barcelona.
<https://diposit.ub.edu/dspace/handle/2445/177534>
- Ellis, R. (2008). *The study of second language acquisition* (pp. 99-103). Oxford University Press.
- Fruccio, A. (2020). *Diseño de un material de ele para apoyar la adaptación de los estudiantes visitantes de la sede Bogotá de la Universidad Nacional de Colombia*. Pontificia Universidad Javeriana.
<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/52658/Antonio%20Fruccio%20Tesis.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Gallego, V., y Puentes, C. (2019). Estrategias Para El Aprendizaje De Un Idioma Lo que todo maestro debe saber. *Letras Con*ciencia Tecno*lógica*(2), 1-11.
<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/8793315.pdf>
- García Ponce, I. (1999). Enfoques comunicativos y enseñanza de lenguas. *Revista Educación*, 8(15), 129-137. <https://doi.org/10.18800/educacion.199901.008>

- Gil, E. G., Flórez, S., & Cadavid, A. M. (2012). Enfoques curriculares: orientaciones y perspectivas en las propuestas de formación de maestros/as. *Revista Educación y Pedagogía*, 24(63-64), 74-90.
- Gimnasio Vermont (s.f.). Historia. <https://www.gimnasiovermont.edu.co/nosotros/historia/>
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). Metodología de la investigación. 6ta Edición Sampieri. Soriano, RR (1991). Guía para realizar investigaciones sociales. Plaza y Valdés.
- Hurtado, J. (2000). Metodología de la investigación holística. <https://ayudacontextos.wordpress.com/wp-content/uploads/2018/04/jacqueline-hurtado-de-barrera-metodologia-de-investigacion-holistica.pdf>
- Intriago, A., y García , I. (2023). Enseñanza virtual del español como lengua extranjera a un estudiante extranjero (caso de estudio). *Ciencia Latina Revista Científica Multidisciplinar*, 7(5), 10010-10035. https://doi.org/https://doi.org/10.37811/cl_rcm.v7i5.8581
- Luna, G., Nava, A., & Martínez, D. (2022). El diario de campo como herramienta formativa durante el proceso de aprendizaje en el diseño de información. *Zincografía*, 6(11), 245-264. <https://doi.org/https://doi.org/10.32870/zcr.v6i11.131>
- Mejía Tavarez, N. A. (2021). El impacto del aprendizaje basado en tareas y la realidad virtual sobre competencia oral de los estudiantes (Tesis doctoral). Universidad Cuauhtémoc, Aguascalientes. Recuperado de https://21155268.fs1.hubspotusercontent-na1.net/hubfs/21155268/sitio_ead/repositorio-tesis/NELSONALBERTOMEJIATAVAREZ.pdf
- Melo, L., Caballero, A., Soto, L., & Melo, D. (2020). La dimensión curricular como componente del conocimiento didáctico del contenido. *Cad. Pesqui.*, 50(175), 210-233. <https://doi.org/https://doi.org/10.1590/198053146526>

- Méndez, E. (2021). Pluricentrismo y enseñanza de español lengua extranjera (ELE). Materiales para el contexto colombiano con el sello del Instituto Caro y Cuervo (ICC). *Rasal Lingüística*, 23(1), 161-180. <https://doi.org/https://doi.org/10.56683/rs231126>
- Mendoza, P., Morán, M., Mendoza, J., Freire, J., Quiroz, B., & Loor, J. (2023). Las habilidades lingüísticas y el pensamiento crítico de estudiantes de Educación Básica. *Universidad, Ciencia y Tecnología*, (Especial), 63-72. <https://doi.org/https://doi.org/10.47460/uct.v2023iSpecial.701>
- Montes, A. (2019). *La enseñanza del español como lengua extranjera en un colegio irlandés*. Universidad de Valladolid. <https://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10324/40475/TFG-L2539.pdf?sequence=1>
- Moreno, N., y Moreno, C. (2015). *Lineamientos curriculares: una propuesta para enseñar español como lengua extranjera en un colegio de Bogotá*. Universidad Pedagógica Nacional. <http://repositorio.pedagogica.edu.co/handle/20.500.12209/1171?show=full>
- Munévar, P. (2018). *Pautas para el diseño de un currículo de español como lengua extranjera para un colegio Judío de Bogotá*. Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/15961/MunevarAquitePamela2014.pdf?sequence=3&isAllowed=y>
- Nieto, G. (2019). *El desarrollo del español como lengua extranjera en Colombia*. PUCP. <https://repositorio.pucp.edu.pe/index/bitstream/handle/123456789/177007/05%20E1%20desarrollo%20del%20ELE%20en%20Colombia.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Noreña, P., y Rayo, L. (2016). *Propuesta de diseño curricular de un curso de español para extranjeros nivel B2 con un enfoque intercultural en la Universidad del Valle*. Universidad

- del Valle. <https://bibliotecadigital.univalle.edu.co/server/api/core/bitstreams/c972f614-954e-4159-b04b-93c7b98d705e/content>
- Núñez , I. (2019). La adaptación del currículo escolar a la diversidad cultural. *Revista Iberoamericana de Educación*, 49(2).
<https://doi.org/http://dx.doi.org/10.35362/rie4922102>
- Pereda, A. (2018). *Metodología por proyectos en el aula de ele: propuesta didáctica enfocada hacia las festividades del mundo hispanohablante*. Máster universitario en enseñanza de Español como Lengua Extranjera.
<https://repositorio.unican.es/xmlui/bitstream/handle/10902/15545/TFM.APG.pdf;jsessionid=CF091DDC968EB499284B35167DB0960F?sequence=1>
- Ramos, C. (2020). Los alcances de una investigación. *CienciAmérica*, 9(3), 1-5.
<https://doi.org/http://dx.doi.org/10.33210/ca.v9i3.336>
- Restrepo, D. (2022). *Colombia a través de otros ojos: la adaptación curricular digital a través de la interculturalidad*. Universidad de Antioquia.
https://bibliotecadigital.udea.edu.co/bitstream/10495/30784/1/RestrepoDaniela_2022_ColombiaInterculturalidad.pdf
- Richards, J., & Rodgers, T. (2010). *Approaches and Methods in Language Teaching [Enfoques y métodos en la enseñanza de lenguas]* (2nd ed., Cambridge Language Teaching Library). Cambridge: Cambridge University Press. doi:10.1017/CBO9780511667305.
- Robles, S. (2020). *Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Universidad de Málaga).
<https://riuma.uma.es/xmlui/bitstream/handle/10630/14618/ROSTOV.%20Tendencias%2>

[0actuales%20en%20la%20ense%C3%B1anza%20del%20espa%C3%B1ol%20como%20lengua%20extranjera.pdf?sequence=3](#)

Romero, J., y Lavigne, R. (2019). *Dificultades en el Aprendizaje: Unificación de Criterios Diagnósticos*. TECHNOGRAPHIC, S.L. https://www.uma.es/media/files/LIBRO_I.pdf

Sainz, J. (2017). *Diseño curricular de un curso de español académico*. Universidad de Cantabria. <https://repositorio.unican.es/xmlui/bitstream/handle/10902/11352/TFG.JMSMO.pdf?sequence=1>

Salazar, L. (2020). Investigación Cualitativa: Una respuesta a las Investigaciones Sociales Educativas. *Revista Interdisciplinaria de Humanidades, Educación, Ciencia y Tecnología*, 6(11), 101-110. <https://doi.org/DOI 10.35381/cm.v6i11.327>

Simons, H. (2011). *El estudio de caso: Teoría y práctica*. Ediciones Morata. https://inaltera.org/doc/El%20estudio%20de%20caso_%20Teoria%20y%20pr%20-%20Helen%20Simons.pdf

Swanborn, P. (2010). *Case study research: What, why and how?*.

Tinoco, A. (2023). ¿Qué es el enfoque orientado a la acción? Formación ELE. Recuperado de <https://formacionele.com/que-es-el-enfoque-orientado-a-la-accion/>

UNESCO. (2022) El futuro de la movilidad internacional combinará experiencias presenciales y digitales para llegar a un mayor número de estudiantes. Recuperado de: <https://www.iesalc.unesco.org/2022/02/28/el-futuro-de-la-movilidad-internacional-combinara-experiencias-presenciales-y-digitales-para-llegar-a-un-mayor-numero-de-estudiantes/>

- Usma, D., y Moya, A. (2017). Propuesta intercultural para la enseñanza de cursos de español como lengua extranjera en Colombia. *Lenguaje*, 45(1), 115-140.
<http://www.scielo.org.co/pdf/leng/v45n1/0120-3479-leng-45-01-00115.pdf>
- Vermont, G. (s.f). *Gimnasio Vermont*. Gimnasio Vermont. <https://www.gimnasiovermont.edu.co/>
- Yurley, G. (2020). *Competencias comunicativas en el contexto de la educación colombiana: una aproximación teórica*. Institución Educativa Nuestra Señora de Belén.
<https://revistas.upel.edu.ve/index.php/dialectica/article/download/222/218/605>
- Zhen, Y., Jiménez , I., & Montejo, M. (2020). La enseñanza del español como lengua extranjera en China y el desarrollo del profesorado. *Transformación*, 16(1), 152-167.
http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2077-29552020000100152
- Zúñiga, G. (2019). *Enseñanza de Español como Lengua Extranjera en la Escuela Primaria: Propuesta del Diseño Curricular de un Programa de Enseñanza-Aprendizaje de ELE en una Escuela de los Estados Unidos*. Universidad de León.
<https://www.educacionfpydeportes.gob.es/dam/jcr:598f6801-8ba0-4851-a73c-5bf5f096dc07/2010-bv-11-22zuniga-pdf.pdf>

Apéndices

Apéndice A. Cuestionario de propuesta de malla curricular para estudiantes internacionales del Gimnasio Vermont

Cordial saludo, esperamos se encuentre muy bien,

Agradecemos inmensamente su participación y colaboración para con nuestro trabajo de grado de maestría en Lingüística Aplicada del Español como Lengua Extranjera de la Pontificia Universidad Javeriana (PUJ). Como podrá recordar, nuestro trabajo de grado consiste en desarrollar una propuesta de malla curricular de español como L2, para los estudiantes internacionales del Gimnasio Vermont (GV) que ingresan a la institución con un nivel bajo de competencia lingüística en español. Así, lo que se busca es que esta malla curricular cumpla con todos los requerimientos teóricos y prácticos pertinentes para ayudar a estos estudiantes a superar sus dificultades lingüísticas y sociales en un contexto de inmersión hispanohablante.

Con el fin de recolectar datos e información que nos ayuden a tomar decisiones para concretar una buena propuesta de malla curricular, a continuación encontrará una lista de preguntas relacionadas con el programa de estudiantes internacionales del GV. Por favor, **en un audio sin cortes, grabe su voz respondiendo a cada una de las preguntas y envíelo a los siguientes números de Whatsapp: 3008124203 y 3194871267, o a los siguientes correos electrónicos: carolngomez@javeriana.edu.co y esteband_grau@javeriana.edu.co**. Base sus respuestas no solo en su perspectiva profesional, sino también en su experiencia y opinión personales. Responder a todas las preguntas debería tomarle aproximadamente 15 minutos.

De nuevo, muchas gracias por su participación y colaboración en este proyecto.

Natalia Gómez y Esteban Grau

Estudiantes de último semestre Maestría Ling. Aplicada del Español como Lengua Extranjera
Pontificia Universidad Javeriana
Carrera 7 #40-62

1. ¿Cuál es su nombre?
2. ¿Cuál es su formación profesional?
3. ¿Cuánto tiempo lleva trabajando en el GV?
4. ¿Cuál es su cargo / rol en el colegio?
5. ¿Cómo considera que está contribuyendo o podría contribuir al desarrollo de una buena propuesta de malla curricular de español como L2 para los estudiantes internacionales del GV?
6. ¿Qué habilidades (comprensión y expresión oral y escrita) cree que es más importante que desarrollen los estudiantes internacionales del GV? ¿Por qué?
7. En su opinión, ¿hay algún componente cultural o social específico que deba tenerse en cuenta para el desarrollo de la malla curricular para estos estudiantes? ¿Cuál?
8. En su opinión, ¿qué marcos de referencia (por ejemplo, los niveles del MCER) se podrían / deberían utilizar para medir el progreso de los estudiantes?
9. ¿Hay algún método, metodología o enfoque pedagógico específico que le parezca buena idea tener en cuenta para la malla curricular de estos estudiantes?
10. ¿Tiene usted alguna sugerencia de materiales auténticos o didácticos específicos (libros de texto, plataformas digitales, papel y lápiz...)? ¿Cuáles?

11. ¿Considera usted que la malla curricular para estos estudiantes debe estar articulada con los contenidos de otras asignaturas como, por ejemplo, ciencias sociales? ¿Cómo se podría hacer esa integración? ¿Cuáles deberían ser los objetivos de formación?

12. Con relación a la pregunta anterior: ¿Cómo cree usted que se deba balancear el aprendizaje del español como L2 con otras áreas del conocimiento? Es decir, ¿cómo cree usted que se pueda / deba balancear el porcentaje de contenidos de español como lengua extranjera y el porcentaje de contenidos de otras asignaturas? Por ejemplo, 80% de énfasis en enseñanza de español como lengua extranjera y 20% de vocabulario específico de otras asignaturas como sociales. ¿De qué depende esto? Por favor explique su respuesta.

13. ¿Por qué considera importante la implementación de una malla curricular específica para los estudiantes internacionales del GV?

14. ¿Cómo considera usted que se debería evaluar a estos estudiantes (evaluación formativa / sumativa / autoevaluación)? ¿Se les debería evaluar de manera diferente al resto de sus compañeros? Por favor explique su respuesta.

15. ¿Cómo cree usted que como institución podamos medir en el futuro el impacto del programa en los estudiantes y en el resto de la comunidad GV?

Apéndice B. Diario de campo

PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA

Maestría en Lingüística Aplicada del Español como Lengua Extranjera

Proyecto de grado

Propuesta de malla curricular de ELE para estudiantes internacionales del colegio

Gimnasio Vermont

Carol Natalia Gómez Díaz y Esteban David Grau Pardo

DIARIO DE CAMPO

- **Información General**
- **Contribución a la Malla Curricular**
- **Habilidades Importantes**
- **Marcos de Referencia**
- **Metodología y Enfoques Pedagógicos**
- **Materiales Didácticos**
- **Articulación con Otras Asignaturas**
- **Importancia de la Malla Curricular**
- **Evaluación**
- **Impacto del Programa**

Figura 13

Imagen 1 del diario de campo diligenciado

PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA
Maestría en Lingüística Aplicada del Español como Lengua Extranjera
Proyecto de grado
Propuesta de malla curricular de ELE para estudiantes internacionales del colegio
Gimnasio Vermont
Carol Natalia Gómez Díaz y Esteban David Grau Pardo

DIARIO DE CAMPO

Colegio: Colegio Gimnasio Vermont

Fecha:

Tema: Respuesta de preguntas de [REDACTED] (participante 1)

- **Información General**

Nombre: [REDACTED]

Experiencia: [REDACTED]

Formación: [REDACTED]

Rol: [REDACTED]

- **Contribución a la Malla Curricular**

Aspectos a considerar:

Diagnóstico de necesidades para evaluar el nivel de español de los estudiantes.

Integración de la cultura para ayudar a la adaptación de los estudiantes.

Personalización del aprendizaje según el ritmo y necesidades individuales.

Evaluación continua y formativa para monitorear el progreso y aumentar la confianza.

Habilidades Importantes

Prioriza la comprensión y expresión oral por ser esenciales para la comunicación diaria.

La comprensión y expresión escrita son también importantes para el éxito académico.

- **Componentes Culturales y Sociales**

Incluir la cultura colombiana es vital para la integración de los estudiantes.

Es importante enseñar normas sociales y comunicación interpersonal para ayudar en contextos sociales y académicos.

Figura 14

Imagen 2 del diario de campo diligenciado

- **Marcos de Referencia**

Menciona el DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera) como un marco útil para la evaluación de los estudiantes.

- **Metodología y Enfoques Pedagógicos**

Recomienda un enfoque comunicativo en las primeras etapas, y eventualmente el aprendizaje basado en tareas a medida que los estudiantes avanzan.

- **Materiales Didácticos**

No tiene sugerencias específicas de materiales, pero reconoce la necesidad de materiales apropiados para el aprendizaje del español.

- **Articulación con Otras Asignaturas**

Es importante articular el contenido de español con otras asignaturas para facilitar el aprendizaje contextual.

Proyectos multidisciplinarios pueden ayudar a aprender temas comunes.

Balance entre Español y Otras Asignaturas

Propone un enfoque del 70-80% en español para estudiantes sin bases previas y un balance mayor hacia otras materias a medida que avanzan.

- **Importancia de la Malla Curricular**

Destaca la necesidad de una malla curricular específica para estudiantes extranjeros, especialmente de Asia, que llegan con poco conocimiento de español y cultura colombiana.

- **Evaluación**

Sostiene que se deben utilizar múltiples tipos de evaluación: formativa, sumativa y autoevaluación, adaptando la evaluación a las necesidades de los estudiantes.

- **Impacto del Programa**

Se puede medir el impacto del programa por el aumento de estudiantes internacionales, lo que indicaría su efectividad y la satisfacción de los estudiantes actuales.

Apéndice C. Consentimiento informado para participantes de investigación

El propósito de esta ficha de consentimiento es proveer a los participantes de esta investigación con una explicación clara de su naturaleza y de su rol en ella como participantes.

La presente investigación es conducida por **Carol Natalia Gómez Díaz** y **Esteban David Grau Pardo**, estudiantes de último semestre de la **Maestría en Lingüística Aplicada del Español como Lengua Extranjera** de la **Pontificia Universidad Javeriana**. El objetivo principal de este estudio es **desarrollar una propuesta de malla curricular para el programa de estudiantes internacionales del Colegio Gimnasio Vermont (GV), Bogotá, Colombia, que sustente principios metodológicos, didácticos y de evaluación adecuados para abordar las necesidades lingüísticas, académicas y de integración social y cultural de los estudiantes extranjeros no hispanohablantes en un entorno de escolarización hispanohablante.**

Si usted accede a participar en este estudio, se le pedirá que responda una lista de 15 preguntas relacionadas con el programa de estudiantes internacionales del GV, que servirán de sustento para tomar decisiones en la creación de la propuesta de malla curricular para estos estudiantes. Responder estas preguntas tomará aproximadamente 15 minutos de su tiempo. Sus respuestas **deben ser grabadas en audio, sin cortes, y deben ser enviadas a los siguientes números de Whatsapp: 3008124203 y 3194871267, o a los siguientes correos electrónicos: carolngomez@javeriana.edu.co y esteband_grau@javeriana.edu.co.** De esta manera, como investigadores podremos analizar sus respuestas y tomar decisiones con relación a la malla.

Su participación en este estudio es **estrictamente voluntaria**. La información que se recoja será confidencial y no se usará para ningún otro propósito fuera de los de esta investigación. Sus respuestas a las preguntas serán codificadas usando un número de identificación único y, por lo tanto, serán anónimas. Además, si tiene alguna duda sobre este proyecto, puede hacer preguntas en cualquier momento durante su participación en él. Igualmente, puede retirarse del proyecto en cualquier momento sin que eso lo perjudique en ninguna forma. Si alguna de las preguntas durante el cuestionario le parece

incómoda, tiene usted el derecho de hacérselo saber a los investigadores o de no responderla. Desde ya le agradecemos su participación.

Yo _____, identificado(a) con CC / CE _____, acepto participar voluntariamente en esta investigación, conducida por Carol Natalia Gómez Díaz y Esteban David Grau Pardo.

He sido informado(a) sobre el objetivo del estudio. Me han indicado también que tendré que responder una lista de 15 preguntas relacionadas con el programa de estudiantes internacionales del GV, lo cual tomará aproximadamente **15 minutos**.

Reconozco que la información que yo provea en esta investigación es confidencial y no se usará para ningún otro propósito fuera de los de este estudio sin mi consentimiento. He sido informado(a) de que puedo hacer preguntas sobre el proyecto en cualquier momento y que puedo retirarme del mismo cuando así lo decida, sin que esto acarree perjuicio alguno para mi persona. De tener preguntas sobre mi participación en este estudio, puedo contactar a los investigadores a los siguientes correos electrónicos: carolngomez@javeriana.edu.co / esteband_grau@javeriana.edu.co.

Entiendo que una copia de esta ficha de consentimiento me será entregada, y que puedo pedir información sobre los resultados de este estudio cuando este haya concluido. Para esto, puedo contactar a los investigadores a los correos antes mencionados.

Nombre del participante

Firma del participante

Fecha

Apéndice D. Hipervínculo a la propuesta de malla curricular (archivo .xlsx)

[Propuesta de malla curricular de ELE para estudiantes internacionales GV.xlsx](#)